



# Instructions for Use

DP6000 PAGING RECEIVERS

ENG, FRE, DE, NL, ITA, ESP

ENG

FRE

DE

NL

ITA

ESP



- ▶ LBB 609x PAGING RECEIVERS (UHF)
- ▶ LBB 619x PAGING RECEIVERS (VHF)



**Intrinsic safety**

Some versions of the pager (check for the Ex symbol on type plate) are suitable for use in potentially explosive atmospheres. If you do not have this symbol on your pager, please skip this section. The intrinsically safe versions of the pager are designed, approved and produced in conformance with the rules laid down in the ATEX directive 94/9/EC. If they are marked with the Ex logo the pagers can be used in areas at risk with potentially explosive atmospheres as described in the directive.

**Warning**

Do not open or charge the pager in potentially explosive areas.

**Explanation of the Pager Type plate:**

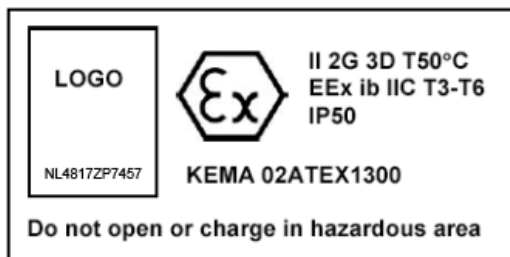
Standard type plate (located under clip):



- LOGO - Manufacturer
- LBB 6094/25K: Commercial type number.
- 8900 606 92561: Order number.
- EH001282: Serial number
- HWK1/06: Hardware version 01 release 06
- WK0310 = year 2003, week 10).
- Made in Germany: Country of origin
- CE-mark: refers to the telecom directive 99/5/EC and the ATEX directive 94/9/EC.

The number (0344) refers to the identification number of the notified body (KEMA) consulted for the approval and for the recognition of the required Quality Assurance System.

**ATEX type plate (located below clip):**



- LOGO and address of the manufacturer
- Ex symbol conforming to the ATEX directive 94/9/EC
- II: equipment intended for use in areas above-ground, not in mines
- 2G: a high level of protection in explosive atmospheres in which mixtures of air and gasses, vapours and mists are present for long periods or frequently.
- 3D: a normal level of protection in explosive atmospheres in which air/dust mixtures are present infrequently or for short periods only
- T50 °C: Max. surface temperature for the dust classification.
- EEx: Conforms to the harmonised

European standard for Explosion protection.

- ib: Intrinsic safety level of protection "ib".  
This means that the apparatus satisfies the requirements of the harmonised European standard EN 50020 clause 5.3:

In normal operation and with the application of one countable fault plus non-countable faults, the apparatus shall not be capable of causing ignition.

- II: for places with a potentially explosive atmosphere other than mines
- C: gas group C (highest classification, so also valid for the A and B groups mentioned in the appendix of the EN 50014)
- T3..T6: The classification of the max. surface temperature (85°C-200°C) for the group II electrical apparatus the actual Tclassification depends on the batteries used; see the table opposite for more information:
- KEMA is the Approved Certification Body that issued in year 2002 a certificate of conformity with number ATEX1300.

Technology	Brand	Type	Voltage	Temp Class
Alkaline	Philips	LR1	1.5V	T4
Alkaline	Duracell	MN9100-LR1	1.5V	T5
Alkaline	Panasonic	LR1	1.5V	T4
Alkaline	Varta	4001-LR1	1.5V	T4
Alkaline	Energizer	LR1/E90	1.5V	T5
NiCd	Panasonic	P-15N	1.5V	T4
NiCd	Panasonic	P-18N	1.2V	T4
NiCd	Sanyo	N-150N	1.2V	T4
NiCd	Varta	5001	1.2V	T4
Lithium	Sanyo	CR12600SE	3V	T6
NiMH	GP	GP 36NH	1.2V	T3
NiMH	GP	GP 50NH	1.2V	T3
NiMH	Citycell	CTM360N	1.2V	T3

### Putting into service

The pager may only be put into service at the site by the "system manager", the person responsible for the safety of people using equipment in areas which have a potential explosive atmosphere. This system manager must be acquainted with the risks for the user at the places where the pager will be used. Before the transceiver is put into service the user should receive instructions and information about the conditions to be followed for the safe operation.

The following items should be a guide for the instructions:

- Defining the area where the pager may be used.
- The special conditions of use, including examples of possible misuse, for which experience has shown that they might occur.
- Inside the defined area the pager may not be opened.
- Inside the defined area the batteries of the pager may not be charged by a charging unit.
- Outside the defined area the batteries of the pager may only be charged by dedicated chargers LBB6151/.. or LBB6153/..
- Only the battery types mentioned on the ATEX-certificate may be used.
- A defect transceiver should immediately be brought outside the area.
- If the user is in doubt about the use of the transceiver in a specific area, he/she should contact the system manager.

All relevant data concerning commissioning and repairs on ATEX products must be logged. Only a service organisation acknowledged by the manufacturer may perform repairs. For traceability it is advisable to keep a record of type- & serial numbers of the transceivers and the customers/endusers who have received that pagers.

### Declaration of Conformity

Atus declares that this product is in conformance with the essential requirements of the R&TTE Directive 1999/5/EC. The official Declaration of Conformity can be found on the Atus Website. All Atus National Sales Organisations and authorised dealers have access to these official declarations of conformity. Please contact one of those if necessary.



**WARNING:** When working in potentially explosive atmospheric conditions, every precaution must be taken to avoid the risk of initiating combustion. Receivers with EEx approval must be in possession of an approved certificate issued by the certification authorities. Standard receivers must never be used in such conditions.

Please check with your local Atus supplier.

To avoid risk strictly adhere to the following:

- Operating temperature range: -10°C to +40°C
- DO NOT open battery compartment in a potentially explosive atmosphere
- Use recommended battery types only

**English**

Instructions for use..... 7

**Français**

Mode d'emploi..... 15

**Deutsch**

Bedienungsanleitung ..... 23

**Nederlands**

Gebruiksaanwijzing..... 31

**Italiano**

Istruccioni de uso ..... 39

**Español**

Instruccioni de uso ..... 47

**Instructions for use**

**DP6000 Paging Receivers**    LBB 609x/xx (UHF)  
    LBB 619x/xx (VHF)

High Performance Receivers																
UHF	VHF	Bleep, 14 patterns	Vibration, 7 patterns	5-digit display	Alphanumeric display 2 x 12	Display messages in stack	Alpha display illumination	Message deletion	LED indication	No. of addresses	Speech	Telemetry option	Low battery indication	Out-of-range detection	Absence indication	Bleep until reset
LBB 6091* LBB 6096	LBB 6191* LBB 6196	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	x	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6092* LBB 6097	LBB 6192* LBB 6197	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6093* LBB 6098	LBB 6193* LBB 6198	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6094* LBB 6099	LBB 6194* LBB 6199	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓

\*light grey (all other models dark grey)

**Key to symbols (figure 1).**

1. Clip attachment (pocket)
2. Numeric display (5-digits)
3. LED Indicator
4. Vibrator (type No. dependent)
5. Alphanumeric display with backlighting (type No. dependent)
6. Icon bar on display (type No. dependent)
7. Battery cover locking screw (Ex versions only)
8. Battery charging contacts
9. User switch (3-position)
10. RESET/RECALL button

**Rear/side view (figure 1).**

11. Clip attachment
12. Battery cover lock (slide to open)
13. Battery compartment
14. Label placement
15. Battery placement

**Icons (figure 1).**

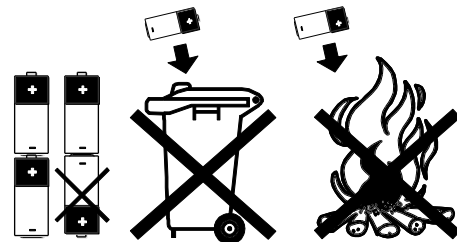
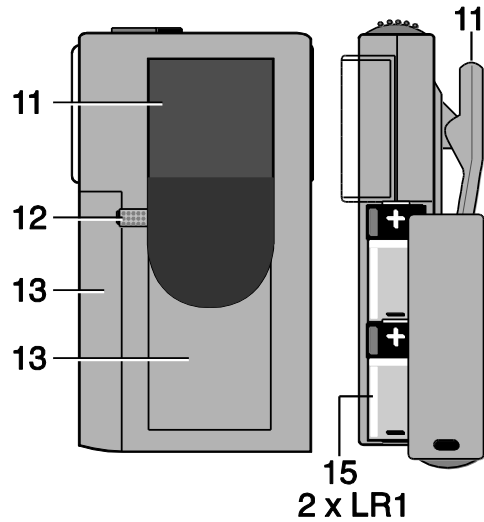
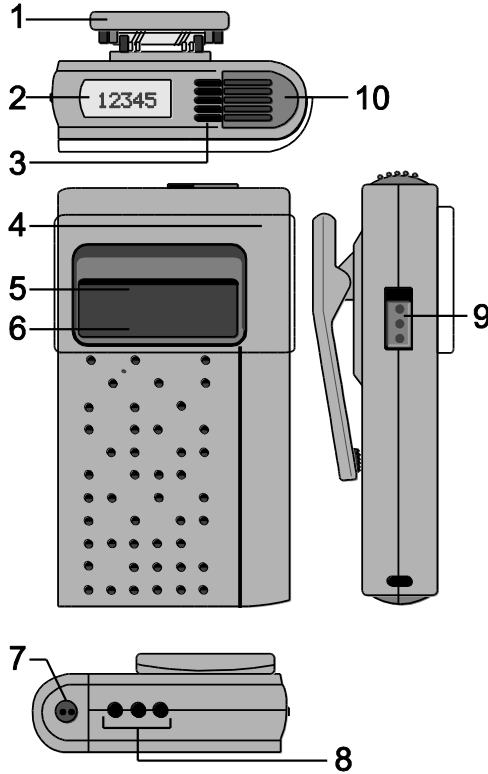
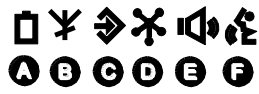
(Alphanumeric versions only)

- A. Low battery
- B. Out-of-range
- C. Programming mode
- D. Decimal Group call enabled
- E. Bleep Off/soft/loud
- F. Speech Off/On
- G. Telemetry message icon
- H. Message number being viewed
- J. Message scroll (>24 characters)

**WARNING:** When working in potentially explosive atmospheric conditions, every precaution must be taken to avoid the risk of initiating combustion. Receivers with EEx approval must be in possession of an approved certificate issued by the certification authorities. Standard receivers must never be used in such conditions. Please check with your local Atus supplier. To avoid risk strictly adhere to the following:

- Operating temperature range: -10°C to +40°C
- DO NOT open battery compartment in a potentially explosive atmosphere
- Use recommended battery types only





Indication Bleeps

2	Attention	-----	█
3	Out-of-range	-----	█ █
4	Low battery	-----	█ █ █ █
5	Error	-----	█ █ █ █ █ █ █ █
6	Shutdown	-----	████████████████████

Bleep and Vibration patterns

0/8	-----
1/9	- - - - -----
2/A	-  -  -  -  -----
3/B	-    -    -    -----
4/C	-      -      -      -----
5/D	████-████-████-████-----
6/E	████-████-----
1 7/F	-----

1 Silent call  
 Calls 0 - 7 normal tone  
 Calls 8 - F cricketed tone

## INTRODUCTION

The paging receivers are intended for use in a Atus DP6000 Digital Paging system. Each receiver is assigned an address and can alert its holder with the following during a call:

- **LED indication** (Fig 1(3)).  
Indicates an incoming call. The LED flashes during the bleep and for 8 seconds after the bleep.
- **Audible bleep.**  
The receiver can be called with 1 of 14 different bleep patterns (7 normal and 7 cricketed tones; see figure 4)  
The bleep can be RESET using the RESET/RECALL button (figure 1(10)). If set for 'Bleep until RESET' and a RESET is not given within 60 seconds, the bleep will start again after 30 seconds of silence. This procedure will continue until RESET or for a maximum time of 255 seconds.
- **Vibration** (Fig 1(4))  
Receivers with vibrator are able to vibrate in unison with the called bleep pattern (figure 4). To RESET; see audible bleep.

Each paging call can include:

- **Numeric messages** displayed on the receivers 5-digit display (figure 1(2)). See 'Message Handling'.
- **Alphanumeric messages** displayed on the receivers 24 character LCdisplay (figure 1(5)) (Type dependent). See 'Message Handling'.
- **Telemetry messages** (e.g. process monitoring) displayed on the receivers numeric and alphanumeric display. See 'Telemetry Messages'.
- **Spoken messages** (one-way from central via receiver loudspeaker). See 'SpeechMessages'.  
For versions with an alphanumeric display, an icon display bar (figure 3) shows highlighted icons to alert the user of events.

## Addresses

Each pager has 8 addresses: 1 normal, 5 group, 1 ALL-call and 1 telemetry/normal address. Calls can be to individuals, or to individuals included in a group (group call e.g Fire Team) or to ALL receiver holders in the system (ALL-call CCCC). A telemetry address can be used to page 'up-to-date' telemetry information (e.g process data).

Addresses can be 4 or 7 digits. The number of address digits displayed depends on the installer setting of the receiver. This can be up to 4 digits maximum in the numeric display and up to 7-digits maximum in the alphanumeric display. For alphanumeric versions, the user holders name can also be displayed.

## BATTERIES

Recommended types are 2 x LR1: chargeable NiCd or nonchargeable Alkaline. To change batteries see fig. 2(15). A 3-position switch located behind the batteries is used to select the type of batteries used in your receiver. Contact your system installer.



### Low battery warning.

In low battery state the receiver performs the following:

- Emits a low battery bleep (if enabled) every 4 minutes (approx.)
- Display 'low battery' icon (fig.3(A))
- Numeric display blinks
- If no action is taken to change or charge the batteries after approx. 60 minutes the receiver switches OFF after first emitting a long warning bleep.

**NOTE:** In 'LOW BATTERY' state it is advisable to change or charge the batteries as soon as possible to guarantee correct operation.




**STORAGE RACKS**

The receiver has three contacts (fig.1(8)) used for charging and programming the receiver when placed in its charging/storage rack. One contact can also provide 'Absent' indication. While the receiver is in the storage rack, new messages will be stored in the memory stack. When taken out of the rack it will emit two attention beeps to indicate that new messages have been received.

**NOTE:** For correct operation ensure that the receivers external contacts (fig.1(8)) are kept clean and clear of impurities.

**3-POSITION USER SWITCH**


The 3-position user switch (fig.1(9)) has numerous functions and is installer and type dependent (with or without vibrator). Contact your system installer for its functionality. The switch can have the following functions:


- Switch the receiver ON/OFF
- Switch volume between silent\* (no ICON)/ soft  /loud 
- Enable/disable special group calls (decimal) 

\*If the beep volume is switched to 'silent', incoming calls are indicated by the short attention beep (types without vibrator) or by a vibration signal only.

The table below is intended for use by your system installer to enter the functionality of the switch:

Switch Position	Function
I	
II	
0	

 **MESSAGE HANDLING**


Each call to a receiver can contain upto 5-digit numeric and up to 48 character alphanumeric messages\*. A memory stack stores up to a maximum of 10 messages in a First-In-First-Out basis plus (if enabled) one telemetry message .



\*= receivers with alphanumeric displayonly.

Calls can also contain messages which are not placed in the message stack. If such a message is displayed the message number icon is blank.

If two identical messages are sent the last message only will remain in the stack. When the receiver is programmed to display its own address during 'standby' a new message remains in the display until time-out (approx. 8 seconds after the beep has ended). After time-out the address will again be displayed.

   **RECALLING/SCROLLING MESSAGES**

Press the RECALL/RESET button to scroll and read the messages from the stack. If back-lighting is enabled, the RECALL/RESET button should be pressed twice to start scrolling (at the first push the backlight is switched ON). While the message is displayed the message index number  indicates the stack number (the higher the number the older the message).

An audible beep is emitted when the end of the message stack is reached. If the button is not pressed within approx. 8 seconds the receiver returns to its 'standby' mode displaying the last stored message (or if set the receivers address). Messages longer than 24 characters are indicated under the Message scroll icon  . If a message contains both numeric and alphanumeric\* information the receivers LED emits a short flash to indicate that the message also contains alphanumeric information.

### DELETING MESSAGES IN STACK

If installer enabled, messages in the stack can be deleted as follows:

- Scroll using the RESET/RECALL button until the message to be deleted is displayed.
- Once displayed, press the RESET/RECALL button again for approx. 3 seconds to delete the displayed message. An alert bleep indicates the message has been deleted.

### DELETING ALL MESSAGES IN STACK

If enabled ALL messages can be deleted as follows:

- When the receiver is placed in the storage rack.
- When the receiver is switched OFF.

**NOTE:** While the receiver is in the storage rack, new messages will be stored in the memory stack. When taken out of the rack it will emit two attention beeps to indicate to the user that new messages have been received.



### TELEMETRY MESSAGES (Mailbox)

The telemetry function (Mailbox) is only available for versions with alphanumeric display. This function, if enabled, provides receiver holders with continuous 'up-to-date' information (e.g process control (upto 48-character)).

A paged call with telemetry information is defined by its bleep pattern (normally a silent call). In case it is sent as a silent call the telemetry message is written directly to the memory stack and not to the display.

The user is informed of such a message with a flashing telemetry message icon. If the telemetry message is sent with a normal bleep pattern, the receiver emits an alert (bleep/vibrates/LED) and displays the message on the alphanumeric display (telemetry message icon is ON).

If the receiver is in standby mode, the telemetry message can be displayed from the memory stack as follows:

- Press the RESET/RECALL button once if the receiver display its normal paging address or the last received message (max. 24 characters).
- Press twice if the receiver displays its last received 48 character message. While the telemetry message is displayed, the telemetry icon will be constantly ON and NO message number displayed.

### Back-lighting

Back-lighting for the alphanumeric display is incorporated for use in badly lit situations. If installer enabled for back-lighting, the display will illuminate with every incoming call containing alphanumeric information and when scrolling through the message stack. The light will switch OFF approx. 8 seconds after the bleep, or after 10 seconds if the RESET/RECALL button has not been pressed.



### SPEECH MESSAGES (type No. dependent)

Your receiver can be installer programmed to receive speech or not to receive speech. If enabled for speech, speech can be relayed from the caller via the receivers built-in loudspeaker. If speech is enabled in the receiver this is indicated under the Speech ON/OFF icon.

To terminate a speech call press the RESET/RECALL button. Normally speech reception is ended by a reset speech call from the central.

If the RESET/RECALL button is pressed in error during a speech call, press the RESET/RECALL button again within 8-second to re-open the speech channel.



### OUT-OF RANGE DETECTION

All receivers incorporate an 'out of range' function (see note) alerting the user when the receiver has been taken out-of-range of the system transmitters. Out-of-range is indicated as follows:

**NOTE:** The 'out-of-range' function is only available if installed in your system.

- Visual display: Alphanumeric display shows a flashing 'out-of-range' icon. Numeric display only version: shows the following: '0-0-0' followed by '-0-0-' flashing.
- Emits a bleep pattern for approx. 1 minute. This bleep can be reset by pressing the RESET/RECALL button.

To **RESET** the 'out-of-range' condition proceed as follows:

- Bring the receiver back into range of the system.
- If not brought back in range within 30 minutes the receiver emits a loud continuous warning bleep (approx 1 second) and switches OFF automatically. Once the receiver has been automatically switched OFF, it can be switched ON again by placing the 3-position switch to ON from OFF or by placing the receiver into its charging/storage rack (except single storage rack LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK

**Mode d'emploi**

**DP6000** Récepteurs d'appels    LBB 609x/xx (UHF)  
    LBB 619x/xx (VHF)

Récepteurs Hautes Performances																
UHF	VHF	Sonneries, 14	Vibrations, 7	Affichage de 5 chiffres	Ecran alphanumérique 2 x 12	Affichage des messages en mémoire	Eclairage de l'écran alphanumérique	Suppression de messages	Témoin lumineux	No. de adresses	Mode vocal	Option de messages téléométriques	Indication d'état de la batterie	Détection de sortie de la zone de couverture	Indication d'absence	Sonnerie jusqu'à réinitialisation
LBB 6091*	LBB 6191*	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	x	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6096	LBB 6196															
LBB 6092*	LBB 6192*	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6097	LBB 6197															
LBB 6093*	LBB 6193*	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6098	LBB 6198															
LBB 6094*	LBB 6194*	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6099	LBB 6199															

\*Gris clair  
 (tous les autres modèles gris foncé)

**Descriptif des symboles (figure 1)**

1. Pince de fixation (poche)
2. Affichage numérique (5 chiffres)
3. Témoin
4. Vibreur (selon le modèle)
5. Affichage alphanumérique rétroéclairé (selon le modèle)
6. Barre des icônes sur l'écran (selon le modèle)
7. Vis de fixation du capot du compartiment des batteries (anciennes versions uniquement)
8. Contacts de recharge des batteries
9. Commutateur utilisateur (3 positions)
10. Bouton RESET/RECALL (REINITIALISATION/RAPPEL)

**Vue arrière/latérale (figure 2)**

11. Pince de fixation
12. Verrouillage du capot du compartiment des batteries (faites-le glisser pour l'ouvrir)
13. Compartiment des batteries
14. Emplacement de l'étiquette
15. Emplacement des batteries

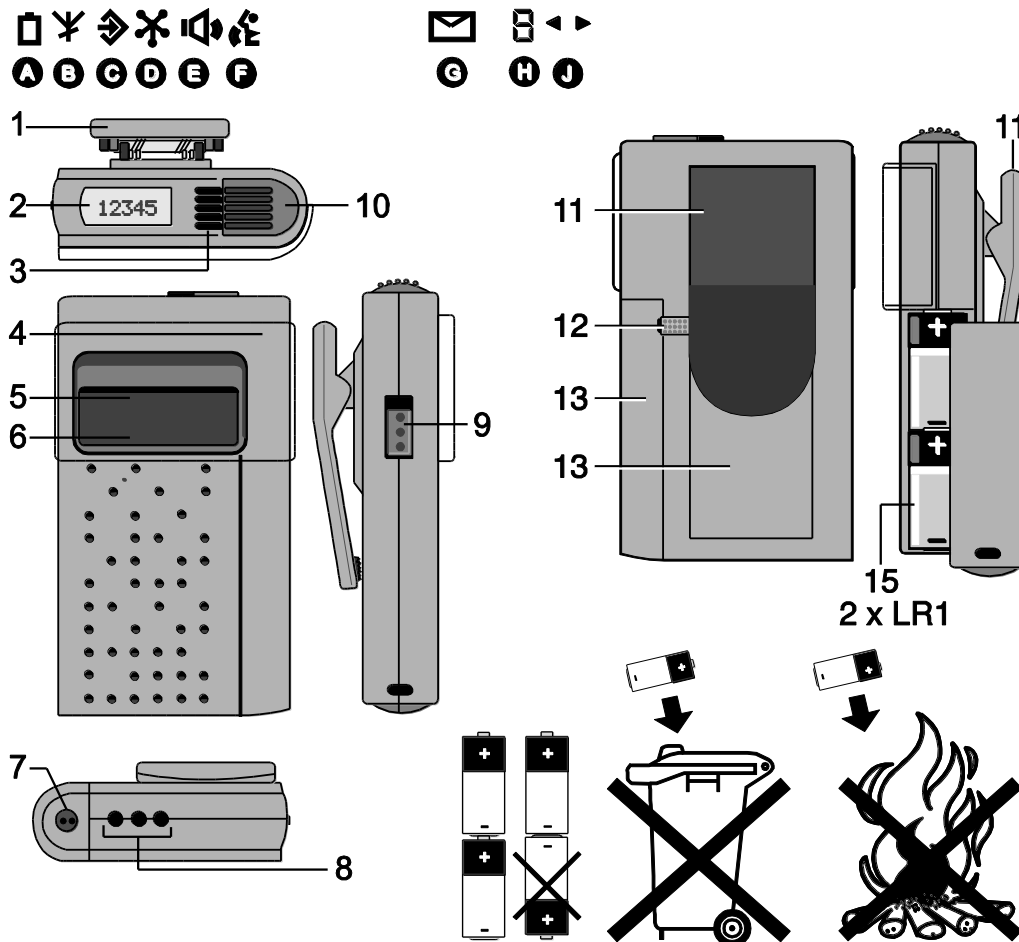
**Icônes (figure 3) (modèles alphanumériques uniquement)**

- A. Indication de l'état des batteries
- B. Indication de sortie de la zone couverte
- C. Mode de programmation
- D. Appel de groupe décimal activé
- E. Sonnerie désactivée/basse/forte
- F. Messages vocaux activés/désactivés
- G. Icône des messages télémétriques
- H. Affichage du numéro du message
- J. Défilement des messages (> 24 caractères)

**ATTENTION:** Si vous travaillez dans des conditions atmosphériques difficiles, vous devez prendre toutes les mesures qui s'imposent pour éviter de provoquer un incendie. Les récepteurs homologués Eex doivent être fournis avec un certificat en règle émis par les autorités compétentes. Les récepteurs standards ne doivent jamais être utilisés dans de telles conditions. Veuillez vérifier auprès de votre fournisseur Atus. Pour éviter les risques d'incendie, conformez-vous aux spécifications suivantes:

- Températures en fonctionnement : entre -10°C et +40°C.
- N'ouvrez PAS le compartiment des batteries dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- N'utilisez que des batteries conseillées par le fabricant



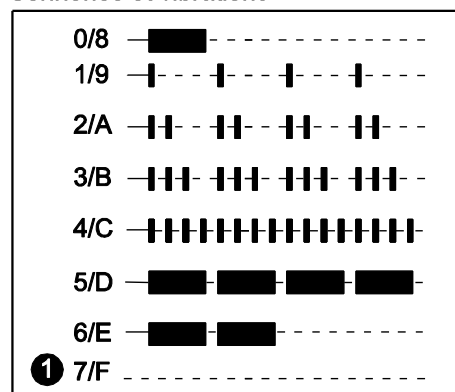


Sonneries et vibrations



- ② Attention
- ③ Indication de sortie de la zone couverte
- ④ Indication de l'état des batteries
- ⑤ Erreur
- ⑥ Arrêt

Sonneries et vibrations



- ① Mode silencieux
- Appels 0 - 7 Sonneries normales
- Appels 8 - F Sonneries

## INTRODUCTION

Les récepteurs d'appels ont été spécifiquement conçus pour le système de réception d'appels numériques DP6000 de Atus. Chaque récepteur dispose d'une adresse qui lui est propre et peut alerter son détenteur tel que décrit ci-dessous :

- Témoin (figure 1(3)) : Ce témoin, qui indique un appel entrant, clignote pendant l'émission de la sonnerie et les 8 secondes qui suivent.
- Sonnerie : Les récepteurs disposent de 14 sonneries différentes (7 sonneries normales et 7 sonneries intermittentes; cf. figure 4).  
- Vous pouvez REINITIALISER la sonnerie de votre récepteur en appuyant sur le bouton RESET/RECALL (figure 1(10)). Si votre récepteur est configuré sur 'Bleep until RESET' et que vous ne REINITIALISEZ pas la sonnerie dans les 60 secondes, elle resonance au bout de 30 secondes de silence. Cette séquence se répète jusqu'à ce que vous réinitialisiez la sonnerie ou qu'un délai de 255 secondes se soit écoulé.
- Vibration (figure 1(4)) : Les récepteurs dotés d'un vibreur peuvent vibrer pendant l'émission de la sonnerie (figure 4). Pour savoir comment REINITIALISER cette dernière, veuillez consulter le paragraphe Sonnerie.

### Chaque appel peut comporter :

- un message numérique qui s'affiche sur l'écran 5 chiffres des récepteurs (figure 1(2)). Veuillez consulter la section 'Gestion des messages'.
  - un message alphanumérique qui s'affiche sur l'écran LC 24 caractères des récepteurs (figure 1(5)) (selon le modèle). Veuillez consulter la section 'Gestion des messages'.
  - un message téléométrique (contrôle, par exemple) qui s'affiche sur l'écran numérique et alphanumérique des récepteurs. Veuillez consulter la section 'Messages téléométriques'.
  - un message vocal (qui ne peut être émis que depuis le central, via un hautparleur). Veuillez consulter la section 'Messages vocaux'.
- Les versions dotées d'un affichage alphanumérique dispose d'une barre (figure 3) dont les icônes sont mises en surbrillance pour avertir l'utilisateur d'éventuels événements.

### Adresses

Chaque pager dispose de 8 adresses, dont 1 adresse normale, 5 adresses de groupe, 1 adresse pour les appels généraux et 1 adresse pour les messages normaux/téléométriques. Les appels peuvent être individuels, collectifs (appel de groupe destiné aux pompiers, par exemple) ou généraux, ces derniers étant reçus par tous les détenteurs de récepteurs du système (appel général CCCC). Une adresse téléométrique peut également être utilisée pour transmettre des informations téléométriques 'actualisées' (traitement de données, par exemple).

Selon la configuration des récepteurs, les adresses peuvent être constituées de 4 ou 7 chiffres. Elles sont en fait de 4 chiffres pour les modèles dotés d'un écran numérique et de 7 chiffres pour les modèles équipés d'un écran alphanumérique. Pour les versions dotées d'un écran alphanumérique, le nom des détenteurs peut également être affiché.

### BATTERIES

Nous vous conseillons d'utiliser 2 batteries LR1 NiCd rechargeables ou Alkaline jetables. Pour savoir comment changer les batteries, veuillez consulter la figure 2(15). Les batteries vous permet de sélectionner le type de batteries utilisées par votre récepteur. Veuillez contacter l'installateur de votre système.



#### Indication de l'état des batteries

Lorsque les batteries sont quasiment déchargées:

- le récepteur émet une sonnerie signalant que les batteries sont déchargées (sous réserve que cette option soit activée) toutes les 4 minutes (environ) ;
- l'icône d'état des batteries (fig. 3(A)) s'affiche;
- l'affichage numérique du récepteur clignote ;
- le récepteur:  
-S'ETEINT après avoir émis un signal sonore long, si vous n'avez pas changé ou chargé les batteries au bout d'une soixantaine de minutes.

**REMARQUE:** Le cas échéant, nous vous conseillons de changer ou de charger les batteries dès que possible, afin que le récepteur continue de fonctionner correctement.




#### Racks de rangement

Chaque récepteur dispose de trois contacts (fig. 1(8)) permettant de le charger et de le programmer, une fois placé dans son rack de rangement/recharge. Un contact peut également être utilisé pour transmettre une indication d'absence. Lorsque le récepteur est dans son rack de rangement, les nouveaux messages qui lui sont envoyés sont stockés dans la pile mémoire. Lorsque vous le retirez de son rack, il émet deux sonneries, vous indiquant ainsi que de nouveaux messages ont été reçus.

**REMARQUE:** Pour que le récepteur fonctionne correctement, assurez-vous que ses contacts externes (fig. 1(8)) sont propres et exempts d'impuretés.

#### COMMUTATEUR UTILISATEUR 3 POSITIONS


Le commutateur utilisateur 3 positions (fig. 1(9)) dispose de nombreuses fonctions qui dépendent de la configuration faite par l'installateur et du type de récepteur utilisé (avec ou sans vibreur). Pour de plus amples informations, veuillez contacter l'installateur de votre système. Le commutateur peut offrir les fonctions suivantes :

- mise SOUS/HORS tension du récepteur ;
- réglage du volume sonore : silencieux\* (pas d'icône)/bas  /fort 
- activation/désactivation des appels de groupe spéciaux (décimaux) 
- \* Si le volume des sonneries est en mode 'Silencieux', les appels entrants sont indiqués par un signal sonore extrêmement court (modèles sans vibreur) ou par une vibration.

Le tableau suivant a été conçu pour que l'installateur de votre système puisse configurer les fonctions du commutateur :

Position du commutateur	Function
I	
II	
0	

#### **GESTION DES MESSAGES**

Chaque appel peut contenir des messages constitués de 5 chiffres et de 48 caractères alphanumériques\*. Une pile mémoire permet de stocker 10 messages maximum sur la base du concept 'Premier entré, premier sorti' (sous réserve que cette option soit activée), ainsi qu'un message téléométrique .

\* Pour les récepteurs dotés d'un écran alphanumérique.

Les appels peuvent également contenir des messages qui ne seront pas stockés dans la pile mémoire. Si un message de ce type s'affiche sur l'écran du récepteur, rien n'apparaît sous l'icône Numéro du message.

Si deux messages identiques sont envoyés, seul le dernier message transmis est stocké dans la pile mémoire. Si le récepteur est programmé pour que sa propre adresse s'inscrive sur l'écran lorsqu'il est en mode 'Veille', tout nouveau message reste affiché jusqu'à ce que le délai soit écoulé (environ 8 secondes après la sonnerie). Une fois ce dernier écoulé, l'adresse réapparaît.

#### **RAPPEL/DEFILEMENT DES MESSAGES**

Appuyez sur le bouton RECALL/RESET pour faire défiler et lire les messages stockés dans la pile mémoire. Si la fonction de rétroéclairage est activée, appuyez deux fois sur le bouton RECALL/RESET pour faire défiler les messages (la première fois permettant d'ACTIVER le rétroéclairage). Lorsqu'un message apparaît, le numéro affiché correspond au numéro de la pile mémoire (plus il est élevé, plus le message est ancien). Le récepteur émet une sonnerie une fois la fin de la pile mémoire atteinte. Si vous n'appuyez pas sur le bouton RECALL/RESET dans les 8 secondes qui suivent, le récepteur retourne en mode 'Veille' et le dernier message

stocké (ou l'adresse du récepteur, sous réserve que cette option soit activée) s'affiche. Les messages comportant plus de 24 caractères sont indiqués sous l'icône Défilement des messages.

Si un message contient des informations numériques et alphanumériques\*, le témoin du récepteur clignote légèrement.

#### **SUPPRESSION DE MESSAGES STOCKES DANS LA PILE MEMOIRE**

Vous pouvez supprimer un message stocké dans la pile mémoire, sous réserve que l'installateur ait activé cette option. Pour ce faire, procédez comme suit :

- Faites défiler les messages en appuyant sur le bouton RESET/RECALL, jusqu'à ce que celui que vous souhaitez supprimer s'affiche.
- Une fois le message affiché, appuyez sur le bouton RESET/RECALL pendant 3 secondes pour le supprimer. Le récepteur émet un signal sonore pour vous avertir de la suppression du message sélectionné.

#### **SUPPRESSION DE TOUS LES MESSAGES STOCKES DANS LA PILE MEMOIRE**

Vous pouvez supprimer TOUS les messages stockés dans la pile mémoire, sous réserve que cette option soit activée. Pour ce faire, le récepteur doit être :

- dans son rack de rangement ;
- HORS tension.

**REMARQUE:** Lorsque le récepteur est dans son rack de rangement, les nouveaux messages qui lui sont envoyés sont stockés dans la pile mémoire. Lorsque vous le retirez de son rack, il émet deux sonneries, vous indiquant ainsi que de nouveaux messages ont été reçus.



#### **MESSAGES TELEMETRIQUES (Boîte aux lettres)**

La fonction de messagerie téléométrique (boîte aux lettres) n'est disponible que sur les modèles dotés d'un écran alphanumérique. Lorsqu'elle est activée, elle permet aux détenteurs de récepteurs de recevoir régulièrement des messages de 48 caractères maximum contenant des informations 'actualisées' (contrôle, par exemple).

Tout appel contenant des informations téléométriques est indiqué par un signal spécifique (il s'agit généralement d'un appel 'silencieux'). Le cas échéant, le message téléométrique est directement stocké dans la pile mémoire et ne s'affiche pas sur l'écran. L'utilisateur est informé de l'arrivée de ce type de message par le biais d'une icône qui clignote.

Si le message téléométrique est accompagné d'une sonnerie standard, le récepteur émet un signal (sonnerie/vibration/témoin) dès son arrivée et l'affiche sur son écran alphanumérique (l'icône inhérente aux messages téléométriques est ACTIVEE).

Si le récepteur est en mode Veille, vous pouvez afficher le message téléométrique depuis la pile mémoire, en procédant comme suit :

- Appuyez une fois sur le bouton RESET/RECALL si l'adresse du récepteur ou le dernier message reçu (24 caractères maximum) sont affichés.
- Appuyez deux fois sur le bouton RESET/RECALL si le dernier message de 48 caractères reçu par le récepteur est affiché.

Tant qu'un message téléométrique est affiché, l'icône correspondante reste ACTIVEE et AUCUN numéro de message n'apparaît.

### Rétroéclairage

Les écrans alphanumériques intègrent un dispositif de rétroéclairage permettant de les utiliser dans des endroits mal éclairés. L'écran des récepteurs s'allume donc chaque fois qu'ils reçoivent un appel entrant contenant des informations alphanumériques ou que vous faites défiler les messages stockés dans la pile mémoire, sous réserve que l'installateur ait activé cette fonction. La lumière S'ETEINT 8 secondes environ après l'émission de la sonnerie ou au bout de 10 secondes, si vous n'appuyez pas sur le bouton RESET/RECALL.



### MESSAGES VOCAUX (Suivant modèle)

Si cette fonction est activée, ces messages, qui peuvent être transmis via le haut-parleur intégré des récepteur, sont indiqués sous l'icône Messages vocaux activés/désactivés (fig.3(F)). Pour arrêter la réception d'un message vocal, appuyez sur le bouton RESET/RECALL, bien qu'un appel de réinitialisation émis par le central permette généralement d'y mettre fin.

Si vous appuyez par erreur sur le bouton RESET/RECALL lors de la réception d'un message vocal, réappuyez sur ce même bouton dans les 8 secondes qui suivent pour rouvrir le canal vocal.



### DETECTION DE SORTIE DE ZONE

Tous les récepteurs intègrent une fonction permettant d'avertir son détenteur lorsqu'il sort de la zone couverte par les émetteurs du système. Toute sortie de zone est indiquée comme suit:

**REMARQUE:** La fonction "hors portée" n'est possible que si elle est installée dans votre système.

- Affichage : L'icône 'Sortie de zone' clignote sur les écrans alphanumériques (cf. fig. 3(B)). Le code '0-0-0', suivi du code clignotant '-0-0-', s'affiche sur les écrans numériques.
- Les récepteurs émettent une sonnerie pendant 1 minute environ. Pour la réactiver, il suffit d'appuyer sur le bouton RESET/RECALL.

Pour REINITIALISER la fonction 'Sortie de zone', procédez comme suit :

- Retournez dans la zone couverte par le système.
- Si vous n'y retournez pas dans les 30 minutes, votre récepteur émet une sonnerie continue et forte (pendant 1 seconde environ) et S'ETEINT automatiquement. Le cas échéant, vous pouvez le RALLUMER en réglant le commutateur 3 positions sur MARCHE ou plaçant votre récepteur dans son rack de rangement/recharge (excepté pour les racks de rangement individuel LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK

**Bedienungsleitung**

DP6000 Rufempfänger

LBB 609x/xx (UHF)

LBB 619x/xx (VHF)

Hochleistungs-Empfänger																
UHF	VHF	Tonruf, 14 Impulsmuster	Vibrator, 7 Impulsmuster	5stelliges Display	alphanumerisches Display, 2 x 12	Nachrichtenspeicher mit Abruf	Beleuchtung für alphanum. Display	Nachrichten löschen	LED Rufanzeige	Adressen	Sprache	Telemetrie-Option	Batterieanzeige	Bereichsüberwachung	Abwesenheitsmeldung	Tonruf bis Löschen
LBB 6091*	LBB 6191*	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	x	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6096	LBB 6196	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6092*	LBB 6192*	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6097	LBB 6197	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6093*	LBB 6193*	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6098	LBB 6198	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6094*	LBB 6194*	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6099	LBB 6199	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓

\* hellgrau

(alle übrigen Modelle dunkelgrau)

**Symbolerklärungen (Abb. 1).**

1. Befestigungsclip (Tasche)
2. Numerisches Display (5 Ziffern)
3. LED-Anzeige
4. Vibrationsalarm (modellabhängig)
5. Alphanumerisches Display mit Beleuchtung (modellabhängig)
6. Display mit Symbolleiste (modellabhängig)
7. Batteriefachschraube (nur Ex-Versionen)
8. Batterieladekontakte
9. 3-Positionen-Schalter
10. RESET/RECALL-Taste

**Ansicht Rückseite/Seite (Abb. 2)**

11. Befestigungsclip
12. Batteriefachsperre (zum Öffnenschieben)
13. Batteriefach
14. Rufnummernfach
15. Batteriewechsel

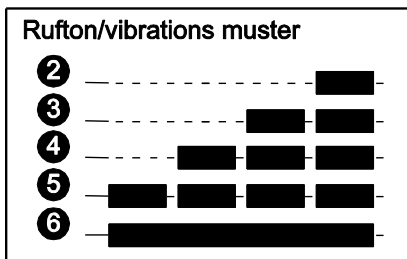
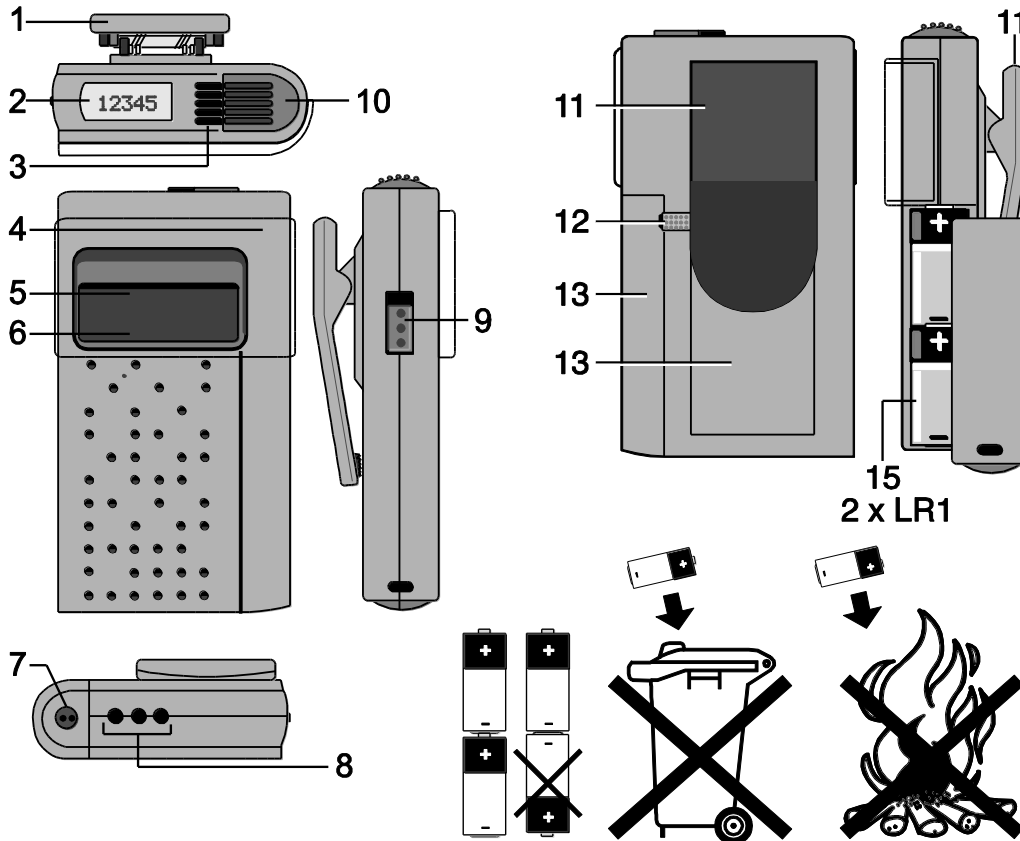
**Symbole (Abb. 3) (nur alphanumerische Versionen)**

- A. Batterie schwach
- B. Bereichsüberschreitung (Out-of-range)
- C. Programmiermodus
- D. Dezimalgruppenruf aktiviert
- E. Rufton Aus/Leise/Laut
- F. Sprache Aus/Ein
- G. Telemetriesymbol
- H. Aktuelle Mitteilungsnummer
- J. Mitteilungsdurchlauf (>24 Zeichen)

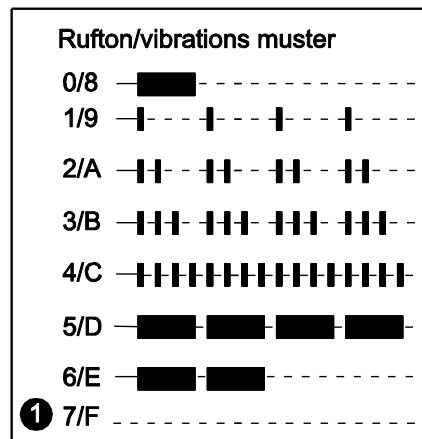
**WARNUNG:** Bei Arbeiten unter atmosphärisch explosiven Bedingungen sind alle zur Vermeidung eines Entzündungsrisikos erforderlichen Maßnahmen zu treffen. Für Empfänger mit Ex Zulassung ist ein entsprechendes Zertifikat der zuständigen Behörde erforderlich. Standardmäßige Empfänger dürfen unter derartigen Bedingungen nicht benutzt werden. Informieren Sie sich bitte bei Ihrem zuständigen Atus-Händler. Zur Vermeidung jeglicher Risiken ist folgendes unbedingt zu beachten:

- Betriebstemperatur: -10°C bis +40°C
- ÖFFNEN SIE NICHT das Batteriefach in einer potentiell explosionsgefährdeten Atmosphäre.
- Verwenden Sie ausschließlich Batterien des empfohlenen Typs





- 2 Achtung
- 3 Bereichsüberschreitung
- 4 Batterieschwach
- 5 Fehler
- 6 Ausschalten



- 1 Stiller Ruf
- Calls 0 - 7 Normalton
- Calls 8 - F Zirpton

## EINLEITUNG

Die Rufempfänger sind für die Benutzung in einem Atus DP6000 Digital Paging-System vorgesehen. Jeder Empfänger hat eine fest zugewiesene Adresse und kann seinen Besitzer während eines Rufs auf folgende Weise alarmieren:

- **LED-Anzeige** (Abb. 1(3)). Weist auf einen eingehenden Ruf hin. Die LED blinkt während des Ruftons sowie bis zu 8 Sekunden danach.
- **Rufton**. Der Empfänger kann mit einem von 14 Rufton-mustern angerufen werden (7 normale und 7 Zirkeltöne; siehe Abbildung 4).
- Der Rufton kann mit Hilfe der Taste RESET/RECALL (Abb. 1(10)) zurückgesetzt werden. Wenn in der Einstellung "Bleep until RESET" die Taste RESET nicht innerhalb von 60 Sekunden gedrückt wird, beginnt der Rufton nach einer Pause von 30 Sekunden erneut. Dieser Vorgang wiederholt sich bis zum Betätigen der Taste RESET oder maximal 255 Sekunden lang.
- **Vibrationsalarm** (Abb. 1(4)). Empfänger mit Vibrationsalarm können synchron mit dem Rufton vibrieren (Abb. 4). Zurücksetzen (RESET): siehe Rufton.

### Ein Ruf kann folgendes umfassen:

- **Numerische Mitteilungsanzeige** auf dem 5-stelligen Display des Empfängers (Abb. 1(2)). Siehe "Umgang mit Mitteilungen".
- **Alphanumerische Mitteilungsanzeige** auf dem 24-Zeichen-LCD-Display des Empfängers (Abb. 1(5)) (modellabhängig). Siehe "Umgang mit Mitteilungen".
- **Telemetriemitteilungen** (z.B. Prozeßüberwachung) auf dem numerischen und alphanumerischen Display des Empfängers. Siehe "Telemetriemitteilungen".
- **Sprachmitteilungen** (im Einweg-Verfahren von der Zentrale über Empfängerlautsprecher). Siehe "Sprachmitteilungen". Bei Versionen mit alphanumerischem Display wird der Benutzer durch aufleuchtende Symbole in der Symbolleiste (Abb. 3) auf Ereignisse aufmerksam gemacht.

## Adressen

Jeder Rufempfänger hat 8 Adressen: 1 Normal-, 5 Gruppenruf-, 1 Sammelruf- und 1 Telemetrie/Normal-Adresse. Rufe können an Einzelpersonen, an Zugehörige einer Gruppe (Gruppenruf z.B. an eine Notfallbesatzung) oder an ALLE Besitzer eines Rufempfängers im System (Sammelruf CCCC) gesendet werden. An eine Telemetrieadresse können "aktuelle" Telemetriedaten gesendet werden (z.B. Prozeßdaten).

Adressen können aus 4 oder 7 Ziffern bestehen. Wieviele Ziffern einer Adresse angezeigt werden, hängt von der jeweiligen Einstellung des Empfängers ab. Es können beim numerischen Display maximal bis zu 4 Ziffern und beim alphanumerischen Display maximal bis zu 7 Ziffern sein. Bei der alphanumerischen Version kann außerdem noch der Name des Benutzers angezeigt werden.

## BATTERIEN

Empfohlen wird 2 x LR1: wiederaufladbare NiCd-Akkus oder nichtaufladbare Alkalibatterien. Zum Batteriewechsel siehe Abb. 2(15). Hinter den Batterien befindet sich ein Schalter mit 3 Positionen, mit dem sich der Empfänger auf den jeweils verwendeten Batterietyp einstellen läßt. Informieren Sie sich bei Ihrem Systemadministrator.



**Batteriewarnung.**

Bei nachlassender Batterieleistung geschieht folgendes:

- Alle 4 Minuten (ca.) ertönt ein Batteriewarnsignal (sofern aktiviert).
- Im Display erscheint das Symbol "Batterie schwach" (Abb.3(A)).
- Das numerische Display blinkt.
- Falls die Batterien nicht innerhalb von ca. 60 Minuten gewechselt bzw. Die Akkus aufgeladen werden, geschieht folgendes:
  - nach einem langen Warnton wird der Empfänger ausgeschaltet.

**HINWEISS:** Im Zustand "BATTERIESCHWACH" sollten die Batterien unverzüglich ausgetauscht bzw. die Akkus aufgeladen werden, um einen korrekten Gerätebetrieb weiterhin sicherzustellen.

**LADESTATIONEN**

Der Empfänger hat drei Kontakte (Abb.1(8)), die zum Aufladen und Programmieren eines Empfängers in der Ablage-/Ladestation dienen. Ein Kontakt kann darüber hinaus als "Abgemeldet"-Anzeige benutzt werden.

Während sich ein Empfänger in der Ablagestation befindet, werden neue Mitteilungen im Speicher erfasst. Nach dem Herausnehmen aus der Ablagestation weisen zwei Signaltöne darauf hin, daß neue Mitteilungen eingegangen sind.

**HINWEIS:** Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, sollten die äußeren Kontakte des Empfängers (Abb.1(8)) stets sauber gehalten werden.

**3-POSITIONEN-SCHALTER**

Der 3-Positionen-Schalter (Abb.1(9)) hat zahlreiche Funktionen und ist von der jeweiligen Installation und dem Gerätetyp abhängig (mit oder ohne Vibrationsalarm). Informieren Sie sich bei Ihrem Systemadministrator über die jeweiligen Funktionen. Der Schalter kann folgende Funktionen haben:

- Empfänger EIN/AUS schalten
- Lautstärke auf Aus\* (kein SYMBOL)/Leise /Laut stellen
- Spezielle Gruppenrufe (dezimal) aktivieren/deaktivieren

\* Sofern die Rufonlautstärke auf "Aus" eingestellt ist, werden Anrufe nur durch einen kurzen Signaltöne (Modelle ohne Vibrationsalarm) oder durch ein Vibrationsignal angekündigt.

Anhand nachstehender Tabelle kann Ihr Systemadministrator die Schalterfunktionen festlegen:

Schalterstellung	Funktion
I	
II	
0	



**HANDHABUNG VON MITTEILUNGEN**

Jeder Ruf an einen Empfänger kann aus einer bis zu 5-stelligen numerischen und bis zu 48-stelligen alphanumerischen Mitteilung bestehen\*. Im Empfängerspeicher werden maximal bis zu 10 Mitteilungen im FIFO-Prinzip und (sofern aktiviert) eine Telemetrie-Nachricht gespeichert .

\* = nur Empfänger mit alphanumerischem Display Rufe können auch Mitteilungen enthalten, die nicht im Speicher erfasst werden. Wenn eine solche Mitteilung angezeigt wird, bleibt das Symbol für die Mitteilungsnummer leer. Falls zwei identische Mitteilungen empfangen werden, wird nur die jeweils letzte gespeichert.

Wenn der Empfänger so programmiert wurde, daß er im Standby-Betrieb seine eigene Adresse anzeigt, wird eine neue Mitteilung bis zur Zeitüberschreitung im Display angezeigt (ca. 8 Sekunden nachdem Ende des Signaltons). Nach dem Zeitablauf wird wieder die Adresse angezeigt.

## ◀ ▶ MITTEILUNGEN ABRUFEN/LESEN

Drücken Sie auf die Taste RECALL/RESET, um die Mitteilungen aus dem Speicher abzurufen und zu lesen. Sofern die Hintergrundbeleuchtung aktiviert ist, wird durch zweimaliges Betätigen der Taste RECALL/RESET der Textdurchlauf gestartet (beim ersten Drücken wird die Beleuchtung eingeschaltet). Während die Mitteilung angezeigt wird, weist eine Indexnummer auf die Speicherebene hin (je höher die Nummer, desto älter die Mitteilung).

Ein Signalton zeigt an, daß alle gespeicherten Mitteilungen abgerufen wurden. Falls die Taste nicht innerhalb von ca. 8 Sekunden gedrückt wird, kehrt der Empfänger wieder in den Standby-Modus zurück und zeigt die zuletzt gespeicherte Mitteilung an (bzw. Die Empfängeradresse, wenn entsprechende eingestellt). Mitteilungen mit mehr als 24 Zeichen werden unter dem Scroll-Symbol.

Falls eine Mitteilung sowohl numerische als auch alphanumerische\* Informationen enthält, blinkt die LED des Empfängers kurz auf.

### MITTEILUNGEN IM SPEICHER LÖSCHEN

Sofern bei der Installation aktiviert, lassen sich Mitteilungen im Speicher auf folgende Weise löschen:

- Die gewünschte Mitteilung mit Hilfe der Taste RESET/RECALL im Display aufrufen.
- Anschließend die Taste RESET/RECALL erneut ca. 3 Sekunden lang drücken, um die angezeigte Mitteilung zu löschen. Ein Signalton weist darauf hin, daß die betreffende Mitteilung gelöscht wurde.

### ALLE MITTEILUNGEN IM SPEICHER LÖSCHEN

Sofern entsprechend aktiviert, können ALLE Mitteilungen gelöscht werden:

- Wenn sich der Empfänger in der Ablagestation befindet.
- Wenn der Empfänger ausgeschaltet ist.

**HINWEIS:** Während sich ein Empfänger in der Ablagestation befindet, werden neue Mitteilungen im Speicher erfaßt. Nach dem Herausnehmen aus der Ablagestation weisen zwei Signaltöne darauf hin, daß neue Mitteilungen eingegangen sind.



### TELEMETRIEMITTEILUNGEN (Mailbox)

Die Telemetriefunktion (Mailbox) ist nur bei Modellen mit alphanumerischem Display verfügbar. Sofern aktiviert, erhält der Benutzer mit dieser Funktion über seinen Empfänger fortlaufend "aktualisierte" Informationen (z.B. Prozeßdaten (bis zu 48-Zeichen)).

Ein Ruf mit Telemetriedaten ist durch ein spezielles Ruftonmuster (normalerweise ein stiller Ruf) gekennzeichnet. Sofern als stiller Ruf gesendet, wird die Telemetriemitteilung direkt im Speicher erfaßt und erscheint auf dem Display. Der Benutzer wird auf eine solche Mitteilung durch ein blinkendes Telemetriesymbol (Abb.3 (G)) hingewiesen. Wenn die Telemetriemitteilung mit einem normalen Ruftonmuster gesendet wird, reagiert der Empfänger mit einem entsprechenden Signal (Rufton/Vibration/LED) und zeigt die Mitteilung auf dem alphanumerischen

**Display an (Telemetriesymbol ist AN)**

Im Standby-Modus können Telemetriemittelungen auf folgende Weise aus dem Speicher abgerufen werden:

- Falls der Empfänger seine normale Rufadresse oder die zuletzt empfangene Mitteilung (max. 24 Zeichen) anzeigt, drücken Sie die Taste RESET/RECALL einmal.
- Falls der Empfänger eine zuletzt empfangene Mitteilung aus 48 Zeichen anzeigt, drücken Sie die Taste RESET/RECALL zweimal. Solange die Telemetriemitteilung im Display erscheint, ist das Telemetriesymbol AN, und es wird KEINE Mitteilungsnummer angezeigt.

**Hintergrundbeleuchtung**

Für die Benutzung bei schlechten Beleuchtungsverhältnissen gibt es eine Hintergrundbeleuchtung. Sofern entsprechend eingerichtet, wird das Display bei jeder eingehenden alphanumerischen Information sowie beim Durchsehen des Mitteilungsspeichers beleuchtet. Das Licht geht ca. 8 Sekunden nach dem Signalton wieder AUS, bzw. nach 10 Sekunden, wenn die Taste RESET/RECALL nicht betätigt wurde.


**SPRACHMITTEILUNGEN**

(nur bei bestimmten Typennummern möglich)

Ihr Empfänger kann so programmiert werden, daß er Sprachmitteilungen empfangen kann. Sofern entsprechend eingerichtet, kann die Sprache eines Anrufers auf die integrierten Lautsprecher des Empfängers geleitet werden. Am Rufempfänger wird mit dem Symbol "Sprache EIN/AUS" (Abb.3(F)) angezeigt, ob diese Funktion aktiviert ist. Um die Sprachfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste RESET/RECALL. Der normale Sprachempfang wird durch einen Reset-Ruf der Zentrale beendet. Falls die Taste RESET/RECALL während eines Sprachrufs versehentlich gedrückt wurde, läßt sich der Sprechkanal wieder öffnen, indem man innerhalb von 8 Sekunden die Taste RESET/RECALL drückt.


**BEREICHSÜBERSCHREITUNG**

Alle Rufempfänger haben eine "Out-of-range"-Funktion, die den Benutzer alarmiert, wenn er den Empfangsbereich des jeweiligen Systems verläßt. Eine Bereichsüberschreitung wird folgendermaßen angezeigt:

**HINWEIS:** Die Funktion "Out-of-range" funktioniert nur, wenn in der Zentrale die Funktion aktiviert ist.

- Display: In der alphanumerischen Anzeige blinkt das Symbol "Bereichsüberschreitung" (siehe Abb.3(B)). Bei Modellen mit numerischer Anzeige erscheint folgendes: "0-0-0" gefolgt von "-0-0-" blinkend.
- Piepton ca. 1 Minute lang. Drücken Sie die Taste RESET/RECALL, um diesen Piepton zurückzusetzen. Um einen "Out-of-range"-Zustand zurückzusetzen, tun Sie folgendes:
- Bringen Sie den Rufempfänger wieder in den Empfangsbereich zurück.
- Falls sich der Empfänger nicht innerhalb von 30 Minuten wieder im Empfangsbereich befindet, ertönt ein Warnsignal (ca. 1 Sekunde), und das Gerät wird automatisch ausgeschaltet. Nachdem der Empfänger automatisch ausgeschaltet wurde, läßt er sich wieder aktivieren, indem man den 3-Positionen-Schalter von AUS auf EIN stellt, oder indem man den Rufempfänger in der Ablage-/Ladestation deponiert (ausgenommen Einzelstation LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK

**Gebruiksaanwijzing**

 DP6000 Piepers      LBB 609x/xx (UHF)  
                                  LBB 619x/xx (VHF)

UHF	VHF	Bliep, 14 patronen	Vibrator, 7 patronen	5- cijferig display	Alfanumeriek display 2 x 12	Display boodschappen in geheugen	Alpha display- verlichting	Boodschap wissen	LED- indicatie	Aantal adressen	Spraak	Telemetrie- optie	Indicatie lage batterijspanning	ÔBuiten bereikÔ- detectie	Afwezigheidsindicatie	Bliep tot reset
LBB 6091* LBB 6096	LBB 6191* LBB 6196	√	x	√	x	√	x	√	√	8	x	x	√	√	√	√
LBB 6092* LBB 6097	LBB 6192* LBB 6197	√	√	√	x	√	x	√	√	8	√	x	√	√	√	√
LBB 6093* LBB 6098	LBB 6193* LBB 6198	√	x	√	√	√	√	√	√	8	x	√	√	√	√	√
LBB 6094* LBB 6099	LBB 6194* LBB 6199	√	√	√	√	√	√	√	√	8	√	√	√	√	√	√

\*lichtgrijs  
 (alle andere modellen donkergrijs)

**Symbolen (afbeelding 1).**

1. Clip
2. Numeriek display (5 cijfers)
3. LED -Indicatie
4. Trilfunctie (afhankelijk van type)
5. Alfa-numeriek display met achtergrondverlichting (afhankelijk van type)
6. Pictogrammen op display (afhankelijk van type)
7. Borgschroefje batterijdekseltje (alleen Ex-versies)
8. Laadcontacten batterij
9. Schakelaar (3 posities)
10. RESET/RECALL-toets

**Achterzijde/zijkant (afbeelding 1)**

11. Clip
12. Batterijdekseltje (schuiven om te openen)
13. Batterijcompartiment
14. Plaats voor etiket
15. Batterij plaatsen

**Pictogrammen (afbeelding 3).**

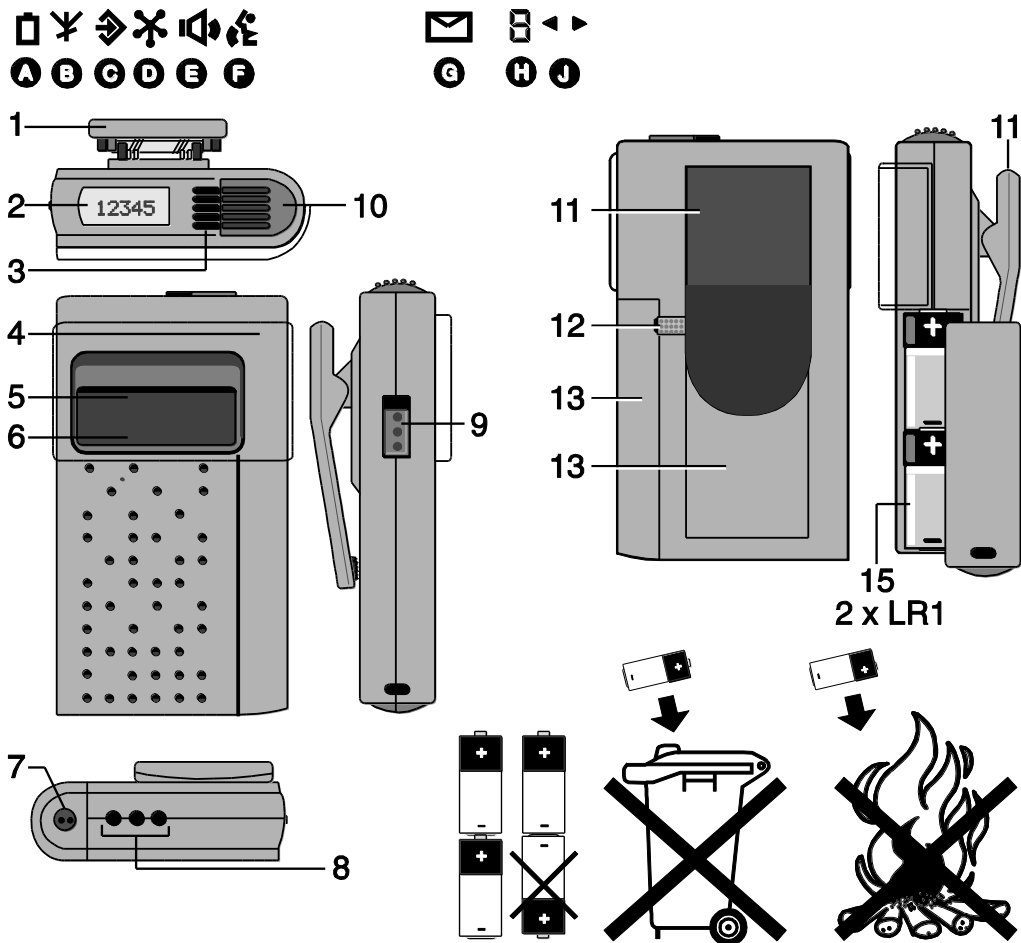
(Alleen alfanumerieke versies)

- A. Batterij leeg
- B. Buiten bereik
- C. Programmeermodus
- D. Decimale groepsoproep ingeschakeld
- E. Pieptoon uit/zacht/hard
- F. Spraak uit/aan
- G. Pictogram telemetriebericht
- H. Berichtnummer op display
- J. Berichten doorlopen (>24 tekens)

**WARNING:** In een explosiegevoelige omgeving moet elke voorzorgsmaatregel worden genomen om gevaar van een explosie te vermijden. Piepers met Eexkeurmerk moeten zijn voorzien van een officieel certificaat. Standaardpiepers mogen in een dergelijke omgeving nooit worden gebruikt. Neem contact op met uw Atus leverancier:

- Omgevingstemperatuur: -10°C tot +40°C
- Open het batterijcompartiment NIET in een explosiegevoelige omgeving
- Gebruik alleen aanbevolen batterijen



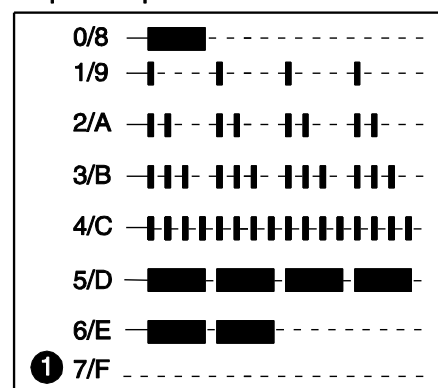


Indicatie piepen



- 2 Attentie
- 3 Buiten bereik
- 4 Batterij leeg
- 5 Fout
- 6 Afsluiten

Piep- en trilpatronen



- 1 Stille oproepen/  
Calls 0 - 7 normale toon  
Calls 8 - F fluctuerende toon

INTRODUCTIE

De piepers zijn bestemd voor gebruik in een Atus DP6000 Digitaal piepersysteem.

Aan iedere pieper is aan een bepaald adres toegewezen en de pieper kan de drager op de volgende manieren bereiken:

- **LED-indicatie** (afbeelding 1 (3)).  
Geeft aan dat er een oproep binnenkomt. De LED knippert tijdens de pieptoon en 8 seconden na de pieptoon.
- **Pieptoon.** De pieper kan worden opgeroepen met één van de 14 verschillende pieppatronen (7 normale en 7 keekle tonen; zie afbeelding 4)
- De pieptoon kan opnieuw worden afgebroken met de RESET/RECALLtoets (afbeelding 1(10)). Als 'Bleep until RESET' is ingesteld en er niet binnen 60 seconden op RESET wordt gedrukt, dan start de pieptoon opnieuw na 30 seconden stilte. Deze procedure herhaalt zich steeds en stopt na 255 seconden of als er op RESET wordt gedrukt.
- **Trilfunctie** (afbeelding 1 (4)) Piepers met een trilfunctie kunnen tegelijkertijd trillen en een piepsignaal afgeven (afbeelding 4). Voor RESET: zie pieptoon.

Iedere oproep kan bestaan uit:

- Numerieke berichten op het vijfcijferige display van de pieper (afbeelding 1(2)). Zie 'Berichten'.
- Alfanumerieke berichten op piepers met een LCD van 24 tekens (afbeelding 1(5)) (Afhankelijk van type). Zie 'Berichten'.
- Telemetrieberichten (bijv. procesbewaking) op het numerieke en alfanumerieke display van de piepers. Zie 'Telemetrieberichten'.
- Gesproken berichten (van de centrale via de luidspreker van de pieper). Zie 'Gesproken berichten'. Op alfanumerieke displays verschijnen oplichtende pictogrammen (afbeelding 3) om de gebruiker te informeren.

### Adressen

Iedere pieper heeft 8 adressen: 1 normaal adres, 5 groeps adressen, 1 ALL-call en 1 telemetrie/ normaal adres. Er kunnen oproepen worden gestuurd naar personen, personen die deel uit maken van een groep (groepsoproep bijv. Een brandweerkorps) of ALLE piepers in het systeem (adres CCCC) Een telemetrieadres kan worden gebruikt voor het versturen van up-to-date telemetrische informatie (bijv. procesgegevens). Adressen kunnen uit 4 of 7 cijfers bestaan.

Het aantal cijfers per adres is afhankelijk van de instelling van de pieper. Op numerieke displays verschijnen maximaal 4 cijfers en op alfanumerieke displays 7 cijfers. Op alfanumerieke versies kan ook de naam van de gebruiker worden afgebeeld.

### BATTERIJEN

Recommended types are 2 x LR1: chargeable NiCd or nonchargeable Alkaline. To change batteries see fig. 2(15). A 3-position switch located behind the batteries is used to select the type of batteries used in your receiver. Contact your system installer.



### Waarschuwing batterij leeg.

Als de batterij bijna leeg is, geeft de pieper deze signalen af:

- Ongeveer iedere 4 minuten een pieptoon om aan te geven dat de batterij leeg is (indien ingeschakeld).
- Pictogram 'batterij leeg' verschijnt (afbeelding 3 (A))
- Numeriek display knippert
- Als de batterij niet wordt vervangen of opgeladen, gebeurt er na ongeveer 60 minuten het volgende:
  - de pieper wordt uitgeschakeld nadat eerst een lange waarschuwingstonis afgegeven.

**OPMERKING:** In 'LOW BATTERY'-status kunt u de batterijen het beste zo snel mogelijk vervangen of opladen om een goede werking van de pieper te waarborgen.

### Opbergrek




De pieper heeft drie contacten (afbeelding 1(8)) voor het opladen en programmeren van de pieper als deze in het oplaad-/opbergrek wordt geplaatst. Een contact kan ook zorgen voor de 'Absent' indicatie.

Als de pieper in het opbergrek is geplaatst, worden nieuwe berichten opgeslagen in het stapelgeheugen. Als de pieper uit het rek wordt gehaald, klinken er twee waarschuwingssignalen om aan te geven dat er nieuwe berichten zijn binnengekomen.

**OPMERKING:** Voor een goede werking van de pieper moet u er voor zorgen dat de externe contacten (afbeelding 1(8)) schoon blijven.

### Schakelaar (3 posities)

Deze schakelaar (afbeelding 1(9)) heeft verschillende functies en is afhankelijk van installatie en type (met of zonder trilfunctie). Neem voor meer informatie over de verschillende functies contact op met de installateur. De schakelaar heeft de volgende functies:

- Pieper in- en uitschakelen
- Volumeregeling: geen geluid\* (geen pictogram) / zacht  / hard .
- Speciale groepsoproepen in-/uitschakelen (decimaal) .

\*Als het volume op 'geen geluid' staat, worden binnenkomende gesprekken aangegeven door een korte waarschuwingston (types zonder trilfunctie) of alleen door de trilfunctie. De tabel hieronder is bedoeld voor de systeeminstallateur om de functie van de schakelaar in te vullen:

Positie van Schakelaar	Funktion
I	
II	
0	



### BERICHTEN

Iedere oproep naar een pieper kan bestaan uit numerieke berichten van maximaal 5 cijfers en alfanumerieke berichten van 48 tekens\*. Een stapelgeheugen kan maximaal 10 berichten opslaan op basis van First-In-First-Out en een telemetrie-bericht (indien ingeschakeld).

\*= alleen piepers met een alfanumeriek display.

Oproepen kunnen ook berichten bevatten die niet in het stapelgeheugen worden geplaatst. Bij een dergelijk bericht is het pictogram voor het berichtnummer leeg. Als er twee identieke berichten zijn verstuurd, blijft alleen het laatste bericht in het stapelgeheugen.

Als de pieper zo is geprogrammeerd dat het eigen adres wordt afgebeeld tijdens standby-functie, dan blijft een nieuw bericht op het display staan tot time-out (ongeveer 8 seconden na de laatste pieptoon.) Na time-out verschijnt het adres weer.

### DOOR BERICHTEN BLADEREN

Druk op de RECALL/RESETtoets om door de berichten in het stapelgeheugen heen te bladeren en deze te lezen. Als de achtergrondverlichting is ingeschakeld, moet u twee keer drukken op de RECALL/RESET-knop om te kunnen bladeren (als u 1 keer op de knop drukt gaat de achtergrondverlichting aan). Als het bericht verschijnt, geeft het indexnummer van het bericht het nummer in het stapelgeheugen (hoe hoger het nummer, hoe ouder het bericht). Er klinkt een pieptoon als het laatste bericht is gelezen.

Als er niet binnen 8 seconden op de toets wordt gedrukt, gaat de pieper in de standby-modus. Het laatste opgeslagen bericht verschijnt (of het adres van de pieper). Berichten die langer zijn dan 24 tekens worden aangegeven onder het pictogram 'Berichten doorlopen' (afbeelding 3(J)).

Als een bericht zowel numerieke als alfanumerieke\* informatie bevat, knippert de LED even om aan te geven dat het bericht ook alfanumerieke informatie bevat.

### BERICHTEN UIT STAPELGEHEUGEN WISSEN

Indien deze functie is ingeschakeld, kunnen berichten in het stapelgeheugen als volgt worden gewist:

- Blader met de RESET/RECALL-toets tot het bericht verschijnt dat u wilt wissen.
- Als het bericht verschijnt, drukt u de RESET/RECALL-toets ongeveer 3 seconden in om het bericht te wissen. Een waarschuwingston geeft aan dat het bericht is gewist.

### ALLE BERICHTEN UIT STAPELGEHEUGEN WISSEN

Indien ingeschakeld kunnen ALLE berichten als volgt worden gewist:

- Als de pieper in het opbergrek is geplaatst.
- Als de pieper UIT wordt geschakeld.

**OPMERKING:** Als de pieper in het opbergrek is geplaatst, worden nieuwe berichten opgeslagen in het stapelgeheugen. Als de pieper uit het rek wordt gehaald, klinken er twee waarschuwingssignalen om aan te geven dat er nieuwe berichten zijn binnengekomen.



### TELEMETRIEBERICHTEN (Mailbox)

De telemetriefunctie (Mailbox) is alleen beschikbaar op versies met een alfanumeriek display. Deze functie (indien ingeschakeld) geeft de gebruikers constant 'up-to-date' informatie (bijv. Procescontrole (tot 48 tekens)). De verwerking van een oproep met telemetrische informatie is afhankelijk van het pieppatroon (normaliter een oproep zonder geluid). Als een telemetriebericht als bericht zonder geluid wordt verstuurd, komt dit bericht meteen in het stapelgeheugen en niet op het display. De gebruiker wordt gewaarschuwd voor een dergelijk bericht door een knipperend pictogram voor telemetriebericht.

Als het telemetriebericht is gestuurd met een normaal pieppatroon, geeft de pieper een waarschuwingssignaal (pieptoon/trilling/LED) en verschijnt het bericht op het alfanumerieke display (pictogram voor telemetriebericht is AAN). Als de pieper in de standby-modus staat, verschijnt het telemetriebericht uit het stapelgeheugen als volgt:

- Druk één keer op de RESET/RECALLtoets als de pieper zijn normale adres of het laatste ontvangen bericht (maximaal 24 tekens) toont.
- Druk twee keer als op de pieper het laatste bericht met 48 tekens verschijnt. Als het telemetriebericht verschijnt, is het bijbehorende pictogram steeds AAN en er verschijnt geen berichtnummer.

### Displayverlichting

De displayverlichting voor het alfanumerieke display is bedoeld voor gebruik in een slecht verlichte omgeving. Als de displayverlichting is ingeschakeld, licht het display op bij elke oproep met alfanumerieke informatie en ook als u door het stapelgeheugen bladert. De verlichting gaat ongeveer 8 seconden na de pieptoon UIT, of na 10 seconden als de RESET/RECALL-toets niet meer wordt ingedrukt.

**GESPROKEN BERICHTEN** (afhankelijk van type)

Uw pieper kan worden ingesteld voor het wel of niet ontvangen van gesproken berichten. Als de pieper gesproken berichten kan ontvangen, hoort u deze via de ingebouwde luidspreker. Als het pictogram (afbeelding 3(F)) zichtbaar is, staat uw pieper in staat om spraakberichten te ontvangen. Druk op RESET/RECALL om een gesproken bericht te beëindigen. Normaliter wordt het ontvangen van gesproken berichten beëindigd door een reset-bericht van de centrale.

Als de RESET/RECALL-toets per ongeluk wordt ingedrukt tijdens een gesproken bericht, drukt u binnen 8 seconden nogmaals op deze toets om het spraakkanaal te heropenen.

**BUITEN BEREIK DETECTIE\***

Alle piepers hebben een 'Buitenbereik'-functie die de gebruiker waarschuwt dat de pieper zich buiten het bereik van de systeemzenders bevindt. Buiten bereik wordt als volgt aangegeven:

**OPMERKING:** De 'De "Buiten Bereik" functie is alleen beschikbaar indien deze in uw systeem is geactiveerd.

- Op display: Het pictogram voor 'buitenbereik' knippert op het alfanumerieke display (zie afbeelding 3(B)). Versies met alleen numerieke displays laten het volgende zien: '0-0-0' gevolgd door '-0-0-' knipperend.
- Pieppatroon, 1 minuut durend. Deze pieptoon kan worden gestopt met de RESET/RECALL-toets.

**RESET** van de 'buiten bereik' conditie:

- Breng de pieper binnen het bereik van het systeem.
- Als de pieper niet binnen 30 minuten wordt teruggebracht, klinkt er een harde waarschuwingston (1 seconde) en wordt de pieper automatisch uitgeschakeld. Als de pieper automatisch is uitgeschakeld, kan deze weer worden ingeschakeld door de schakelaar (3 posities) van OFF weer op ON te zetten. Ook kunt u de pieper in het oplaad-/opbergrek plaatsen (behalve het enkele opbergrek LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK

**Manuale d'uso**

DP6000 Ricevitori Cercapersone LBB 609x/xx (UHF)

LBB 619x/xx (VHF)

Ricevitori ad alte prestazioni																
UHF	VHF	Beep, 14 schemi	Vibrazione, 7 schemi	Display a 5 cifre	Display alfanumerico 2 x 12	Visualizzazione messaggi in memoria	Illuminazione display alfanumerico	Cancellazione messaggi	LED	No. di indirizzi	Funzioni vocali	Opzione telemetria	Indicazione batteria scarica	Rilevazione fuori campo	Indicazione di assenza	Beep fino a reset
LBB 6091*	LBB 6191*	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	x	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6096	LBB 6196	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6092*	LBB 6192*	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6097	LBB 6197	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6093*	LBB 6193*	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6098	LBB 6198	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6094*	LBB 6194*	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6099	LBB 6199	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓

\*Grigio chiaro

(tutti gli altri modelli in grigio scuro)

### Componenti il Ricevitore

1. Clip (da tasca)
2. Display numerico (5-cifre)
3. LED
4. Vibrazione (dipendente dal n° di modello)
5. Display alfanumerico retroilluminato (dipendente dal n° di modello)
6. Barra icone sul display (dipendente dal n° di modello)
7. Vite chiusura vano batteria (solo versioni Ex)
8. Contatti carica batteria
9. Selettore utente (a 3 posizioni)
10. Pulsante RESET/RECALL

### Vista posteriore/laterale

11. Clip (da tasca)
12. Serratura coperchio batteria (scorrere per aprire)
13. Vano batteria
14. Posizione etichetta
15. Posizione batteria

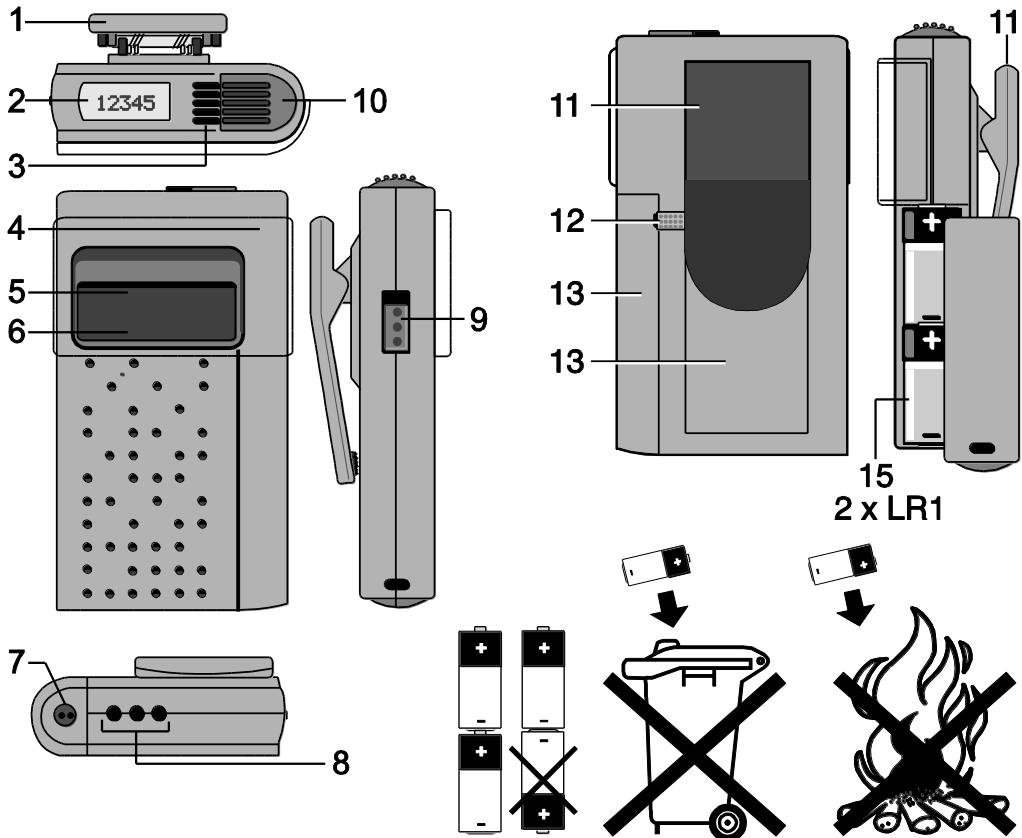
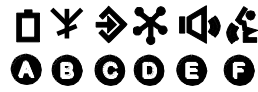
### Icone (Solo versioni alfanumeriche)

- A. Batteria scarica
- B. Fuori campo
- C. Modalità programmazione
- D. Chiamata gruppo decimale abilitata
- E. Beep off/basso/alto
- F. Parlato off/on
- G. Icona messaggio telemetria
- H. Numero messaggio da consultare
- J. Scorrimento messaggio (>24 caratteri)

**AVVERTENZA:** Quando si lavora in ambienti caratterizzati da atmosfera potenzialmente esplosiva, è necessario prendere tutte le precauzioni del caso per evitare il rischio di generare incendi. I ricevitori con approvazione Eex devono essere abbinati ad un certificato di approvazione rilasciato dalle autorità competenti. I ricevitori standard non devono essere utilizzati in tali condizioni. Si prega di controllare questi particolari con il fornitore Atus di zona. Per evitare rischi attenersi strettamente a quanto segue:

- Gamma temperature ambiente: da -10° a +40°C
- NON aprire il vano batterie in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva
- Utilizzare esclusivamente batterie del tipo raccomandato!



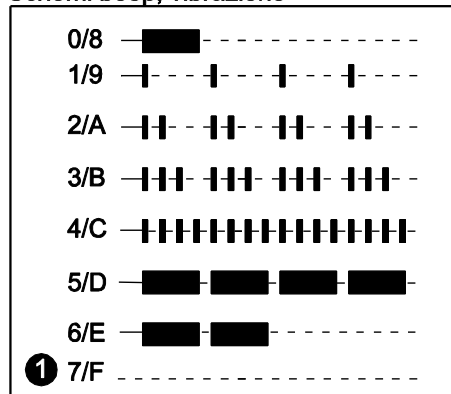


Schemi beep, vibrazione



- ② Attenzione
- ③ Fuori campo
- ④ Batteria scarica
- ⑤ Errore
- ⑥ Arresto

Schemi beep, vibrazione



- ① Chiamate silenziose
- Calls 0 - 7 Tono normale
- Calls 8 - F Cicalino

## INTRODUZIONE

I ricevitori cercapersone sono progettati per l'utilizzo all'interno di un sistema cercapersone digitale Atus DP6000. A ciascun ricevitore è assegnato un indirizzo e l'unità è in grado di avvertire l'utente durante una chiamata con le seguenti funzioni:

- **LED** (figura 1(3)). Indica la presenza di una chiamata in ingresso. Il LED lampeggia durante l'emissione dell'avvertimento acustico (beep) e durante gli 8 secondi successivi.
- **Beep** Il ricevitore può emettere 1 tra i 14 schemi di avvertimento acustico (7 normali e 7 toni a cicalino, vedi figura 4)
  - L'avvertimento acustico può essere annullato (RESET) tramite il pulsante RESET/RECALL (figura 1(10)). Se viene impostata la funzione Suoneria fino a RESET ed il comando di RESET non viene impartito entro 60 secondi, l'avvertimento acustico riprende dopo 30 secondi di silenzio. Questa procedura proseguirà finché non viene impartito il comando RESET oppure fino ad un massimo di 255 secondi.
- **Vibrazione** (figura 1(4)) I ricevitori provvisti di vibrazione sono in grado di vibrare all'unisono con uno schema di beep (figura4). Per effettuare il RESET, vedi avvertimento acustico.

Ciascuna chiamata cercapersone può includere:

- Messaggi numerici visualizzati sul display a 5 cifre del ricevitore (figura 1(2)).Vedi Gestione messaggi.
- Messaggi alfanumerici visualizzati sul display-LCD a 24 caratteri del ricevitore (figura 1(5)). Vedi Gestione messaggi.
- Messaggi di telemetria (p.e. monitoraggio di processi) visualizzati sul display numerico od alfanumerico dei ricevitori. Vedi Messaggi di telemetria.
- Messaggi vocali (ad una-via dalla centrale attraverso l'altoparlante del ricevitore).Vedi Messaggi vocali.

Per le versioni provviste di display alfanumerico, una barra d'icona (figura 3) mostra le icone evidenziate per avvertire l'utente degli eventi in corso.

## Indirizzi

Ciascun cercapersone ha 8 indirizzi: 1 normale, 5 gruppi, 1 chiamata collettiva ed 1 telemetria/normale. Le chiamate possono essere individuali, od inoltrate a gruppi di utenti (chiamata di gruppo, p.e. squadra antincendio) od anche a TUTTI gli utenti del sistema (chiamata collettiva CCCC). Un indirizzo di telemetria può essere utilizzato per inviare informazioni di telemetria aggiornate (p.e. dati di processo).

Gli indirizzi possono essere a 4 o 7 cifre. Il numero di cifre dell'indirizzo visualizzato dipende dalle impostazioni del ricevitore. L'impostazione riflette il tipo di display: fino a 4 cifre per il display numerico e fino a 7 cifre per il display alfanumerico. Per le versioni alfanumeriche, è possibile visualizzare anche il nome dell'utente.



## BATTERIE

Si raccomanda l'utilizzo di 2 x LR1: NiCd ricaricabili od alcaline non ricaricabili. Per sostituire le batterie fare riferimento alla fig. 2(15). Un selettore a tre posizioni situato dietro le batterie viene utilizzato per selezionare il tipo di batterie installate nel ricevitore. Contattare l'installatore del sistema.

### Avvertimento batteria scarica.

Il ricevitore che si trova in questo stato reagisce secondo lo schermo seguente:

Emissione di un avvertimento di batteria scarica (se abilitato) circa ogni 4 minuti.

- Visualizzazione dell'icona batteria scarica.
- Lampeggiante display numerico

- Se non viene intrapresa alcuna azione o se non si provvede alla sostituzione delle batterie trascorsi circa 60 minuti, il ricevitore reagisce nel seguente modo:
  - si SPEGNE dopo aver emesso un avvertimento a tono prolungato.

**NOTA:** Nello stato BATTERIA SCARICA è consigliabile sostituire o ricaricare le batterie appena possibile per garantire il corretto funzionamento dell'unità.




### Rack di stoccaggio

Il ricevitore è provvisto di tre contatti utilizzati per la ricarica e la programmazione dell'unità collocata nel proprio rack di ricarica/stoccaggio. Un contatto è anche incaricato di rilasciare l'indicazione di Assenza Mentre il ricevitore è inserito nel rack di stoccaggio, i nuovi messaggi verranno memorizzati. Quando viene estratta dal rack, l'unità emetterà due beep di avvertimento ad indicare la presenza di nuovi messaggi.

**NOTA:** Per un corretto funzionamento verificare che i contatti esterni del ricevitore (fig. 1(8)) siano puliti da impurità.

### SELETORE UTENTE A 3 POSIZIONI

Questo selettore (fig. 1(9)) svolge numerose funzioni che dipendono alle impostazioni applicate dall'installatore e dal modello di ricevitore (con o senza vibrazione). Per maggiori informazioni sulle funzionalità di questo selettore, contattare l'installatore di sistema. Il selettore può svolgere le seguenti funzioni:


- ACCENSIONE/SPEGNIMENTO del ricevitore
- Impostazione del volume su Disattivato\* (nessuna ICONA) basso  /alto .
- Abilitazione/disabilitazione di chiamate di gruppo speciali (decimale) .

\* Se il volume della suoneria è impostato su disattivato, le chiamate in ingresso vengono indicate ad un breve beep di attenzione (modelli senza vibrazione) od esclusivamente da un segnale di vibrazione.

La seguente tabella è rivolta all'installatore di sistema e va compilata in base alle funzionalità del selettore:

Posizione Selettore	Funzione
I	
II	
0	

### GESTIONE MESSAGGI

Ogni chiamata ad un ricevitore può contenere messaggi numerici con un massimo di 5 cifre od alfanumerici fino a 48 caratteri\*. Uno stack di memoria memorizza un massimo di 10 messaggi in ordine di arrivo (FIFO- il primo che arriva sarà il primo ad essere sostituito) ed un messaggio di telemetria (se la funzione è abilitata) .

\*=solo per i ricevitori con display alfanumerico.

Le chiamate possono anche contenere messaggi che non vengono collocati nello stack di memoria. In fase di visualizzazione di tali messaggi, l'icona del numero di -messaggio non è presente.

Se vengono inviati due messaggi identici, nello stack verrà memorizzato solo il secondo ricevuto. Quando il ricevitore viene programmato per visualizzare il proprio indirizzo in modalità standby un eventuale nuovo messaggio rimarrà visibile sul display fino al trascorrere del tempo di time-out (circa 8 secondi dopo il termine dell'avvertimento acustico). Successivamente verrà visualizzato nuovamente l'indirizzo.

### ◀ ▶ **RICHIAMO/SCORRIMENTO DI MESSAGGI**

Premere il pulsante RECALL/RESET per scorrere e leggere i messaggi contenuti nello stack. Se la retroilluminazione è abilitata, il pulsante RECALL/RESET va premuto due volte per avviare lo scorrimento (la prima pressione infatti abilita la retroilluminazione). Mentre il messaggio viene visualizzato, il numero di indice dei messaggi indica il numero nello stack (il numero è direttamente proporzionale all'obsolescenza del messaggio). Un avvertimento acustico viene emesso quando si raggiunge la fine dello stack. Se il pulsante non viene premuto entro 8 secondi, il ricevitore torna in modalità standby, visualizzando l'ultimo messaggio memorizzato (o, se impostato, il proprio indirizzo). I messaggi con lunghezza superiore a 24 caratteri sono indicati sotto l'icona di scorrimento messaggio (fig.3(J)). Se un messaggio contiene informazioni numeriche ed alfanumeriche\* il LED del ricevitore lampeggia brevemente ad indicare che il messaggio contiene anche informazioni testuali.

### **CANCELLAZIONE DI MESSAGGI DALLO STACK**

Se questa funzione è stata abilitata dall'installatore, i messaggi nello stack possono essere cancellati, procedendo come descritto di seguito:

- Scorrere i messaggi con il tasto RESET/RECALL fino a visualizzare il messaggio da cancellare.
- Successivamente, premere nuovamente il pulsante RESET/RECALL per circa 3 secondi per cancellare il messaggio visualizzato. Un avvertimento acustico conferma la cancellazione del messaggio.

### **CANCELLAZIONE DI TUTTI I MESSAGGI DALLO STACK**

Se questa funzione è stata abilitata, è possibile cancellare tutti i messaggi nello stack, quando:

- il ricevitore viene collocato nel rack di stoccaggio.
- il ricevitore viene spento.

**NOTA:** Mentre il ricevitore è inserito nel rack di stoccaggio, i nuovi messaggi verranno memorizzati in memoria. Quando viene estratto dal rack, l'unità emetterà due beep di avvertimento ad indicare all'utente la presenza di nuovi messaggi.



### **MESSAGGI DI TELEMETRIA (Cassetta postale)**

La funzione di telemetria (Cassetta postale) è disponibile solo nelle versioni provviste di display alfanumerico. Questa funzione, se abilitata, rende disponibili all'utente informazioni aggiornate su base continuativa (p.e. controllo di processo (fino a 48 caratteri)).

Una chiamata che comprende informazioni di telemetria viene identificata dal relativo schema di beep (normalmente una chiamata silenziosa). Nel caso venga inviata come chiamata silenziosa, il messaggio di telemetria viene scritto direttamente nello stack di memoria e non viene visualizzato. L'utente viene informato della presenza di tale messaggio tramite il lampeggiamento dell'icona dei messaggi di telemetria.

Se il messaggio di telemetria viene inviato con uno schema di suoneria normale, il ricevitore emetterà un avvertimento acustico (beep/vibrazione/LED) e visualizzerà il messaggio sul display alfanumerico (l'icona dei messaggi di telemetria è ACCESA). Mentre il ricevitore è in modalità standby, il messaggio di telemetria può essere prelevato dallo stack di memoria procedendo come segue:

- Premere una volta il pulsante RESET/RECALL se il ricevitore visualizza il proprio indirizzo o l'ultimo messaggio ricevuto (max. 24 caratteri).
- Premere due volte se il ricevitore visualizza l'ultimo messaggio ricevuto di 48 caratteri. Mentre il messaggio di telemetria viene visualizzato, la relativa icona è costantemente ACCESA e non viene visualizzato alcun numero di messaggio.

### Retroilluminazione

La retroilluminazione del display alfanumerico è rivolta all'impiego in situazioni di cattiva illuminazione. Se abilitato per la retroilluminazione, il display si illumina ad ogni chiamata in arrivo che contiene informazioni alfanumeriche e quando si scorre lo stack dei messaggi. La retroilluminazione si SPEGNE trascorsi circa 8 secondi dopo l'avvertimento acustico o dopo 10 secondi l'ultima pressione del pulsante RESET/RECALL.



### MESSAGGI VOCALI (a secondo del codice prodotto)

Il ricevitore può essere programmato per la ricezione o meno di parlato. Se abilitato per questa funzione, il messaggio vocale può essere ascoltato tramite l'altoparlante integrato nel ricevitore. Quando questa funzione è abilitata è visibile l'icona Parlato ON/OFF (fig.3(F)). Per terminare una chiamata vocale, premere il pulsante RESET/RECALL. Normalmente la ricezione di parlato viene terminata tramite il reset della chiamata vocale da parte della centrale. Se il pulsante RESET/RECALL viene premuto per errore durante una chiamata vocale, premere nuovamente il pulsante entro 8 secondi per riaprire il canale voce.



### RILEVAZIONE FUORI CAMPO

Tutti i ricevitori sono dotati della funzione "Fuori campo". Il portatile avverte la condizione "Fuori campo" nel seguente modo:

**NOTA:** La funzione "Fuori campo" è disponibile se presente nel sistema.

- **Display:** Il display alfanumerico mostra un'icona fuori campo lampeggiante (vedi fig.3(B)). Versione solo display numerico: mostra quanto segue: 0-0-0 seguito da -0-0- lampeggiante.
- Emissione di uno schema di beep per circa 1 minuto. Questo avvertimento acustico può essere annullato (RESET) tramite il pulsante RESET/RECALL. Per effettuare il RESET della condizione di fuori campo procedere come segue:
- Riportare il ricevitore in una zona coperta dal sistema.
- Se non viene riportato in una zona coperta dal servizio entro 30 minuti, il ricevitore emette un avvertimento acustico continuo di forte intensità (circa ogni secondo) e si SPEGNE automaticamente. Dopo che il ricevitore si è spento automaticamente, potrà essere riacceso collocando il selettore a 3 posizioni dalla posizione OFF ad ON od inserendo il ricevitore nel rack di ricarica/stoccaggio (ad eccezione del rack di stoccaggio singolo LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK

**Instrucciones de Uso**

DP6000 Receptores de buscapersnas

LBB 609x/xx (UHF)

LBB 619x/xx (VHF)

Receptores de alto rendimiento																
UHF	VHF	Señal, 14 secuencias	Vibración, 7 secuencias	Pantalla de 5 dígitos	Pantalla alfanumérica 2 x 12	Mostrar mensajes contenidos en la memoria	Iluminación de pantalla alfanumérica	Borrado de mensajes	Indicador LED	No. de direcciones	Voz	Opción de telemetría	Indicación de carga de pilas baja	Detección de fuera de alcance	Indicación de ausencia	Emitir señales hasta que se reinicie
LBB 6091* LBB 6096	LBB 6191* LBB 6196	✓	x	✓	x	✓	x	✓	✓	8	x	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6092* LBB 6097	LBB 6192* LBB 6197	✓	✓	✓	x	✓	x	✓	✓	8	✓	x	✓	✓	✓	✓
LBB 6093* LBB 6098	LBB 6193* LBB 6198	✓	x	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	x	✓	✓	✓	✓	✓
LBB 6094* LBB 6099	LBB 6194* LBB 6199	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	8	✓	✓	✓	✓	✓	✓

\*Gris claro

(todos los demás modelos en gris oscuro)

**Clave de los símbolos** (figura 1)

1. Pinza de sujección (bolsillo)
2. Pantalla numérica (5 dígitos)
3. Indicador LED
4. Vibrador (en función del modelo)
5. Pantalla alfanumérica iluminada (en función del modelo)
6. Visualización de barra de iconos (en función del modelo)
7. Tornillo para la tapa de la batería (sólo para versiones Ex)
8. Contactos de carga de la batería
9. Conmutador de usuario (3 posiciones)
10. Botón RESET/RECALL (CANCELACION/RELLAMADA)

**Vistaposterior/lateral** (figura 2)

11. Fijación mediante clip
12. Cierre de la tapa de las baterías (apertura mediante deslizamiento)
13. Compartimiento para baterías
14. Colocación de etiquetas
15. Colocación de baterías

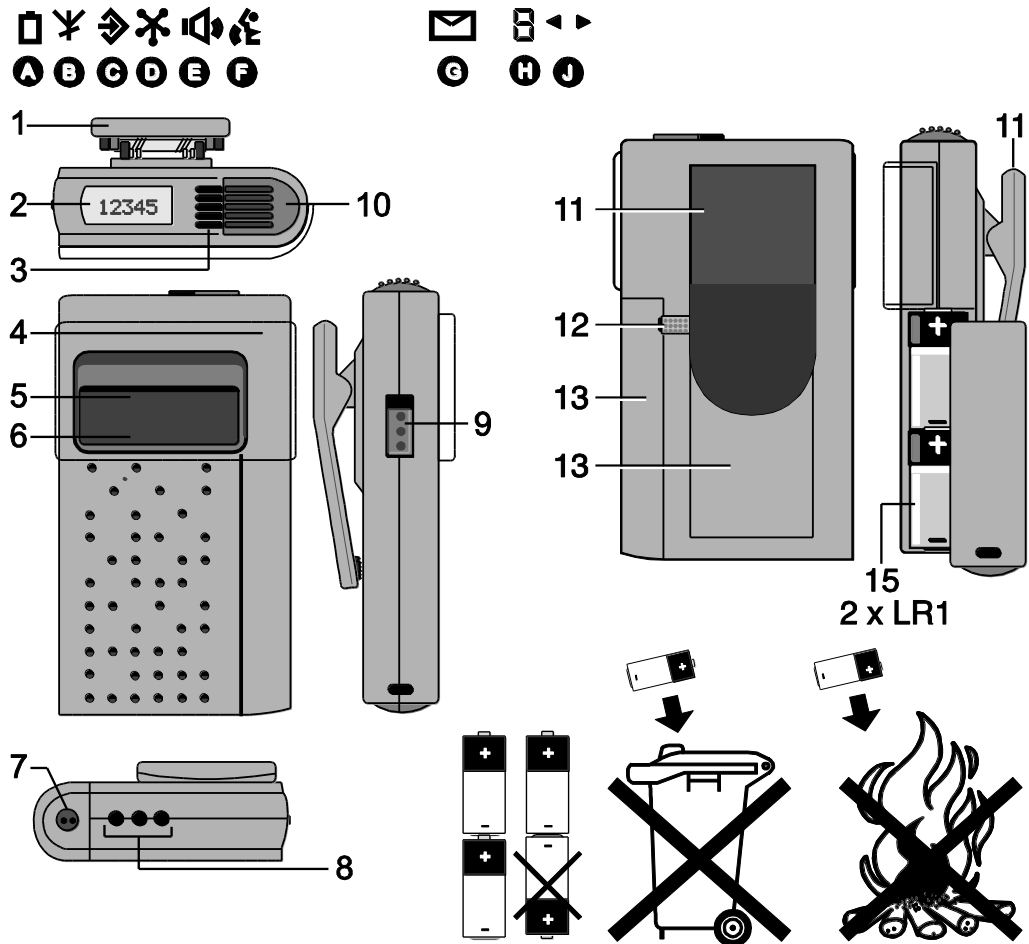
**Iconos** (figura 3) (Sólo para versiones alfanuméricas)

- A. Batería baja
- B. Fuera del cobertura
- C. Modalidad de programación
- D. Llamada de grupo decimal activada
- E. Señal desactivada/baja/alta
- F. Activación/desactivación de voz
- G. Icono de mensaje de telemetría
- H. Número del mensaje en pantalla
- J. Desplazamiento de mensajes (>24caracteres)

**ADVERTENCIA:** Cuando se trabaje en condiciones atmosféricas potencialmente explosivas, deben tomarse todas las precauciones para eludir el riesgo de iniciar una combustión. Los receptores con la aprobación EEx deben estar dotados de un certificado aprobado emitido por las autoridades de certificación. Los receptores estándares nunca deben utilizarse en tales condiciones. Consulte al proveedor local de Atus. Para evitar riesgos, atégase rigurosamente a las siguientes indicaciones:

- Rango de temperaturas en funcionamiento: -10 a +40 °C
- NO abra el compartimiento de las baterías en una atmósfera potencialmente explosiva
- Utilice sólo los tipos de baterías Recomendados



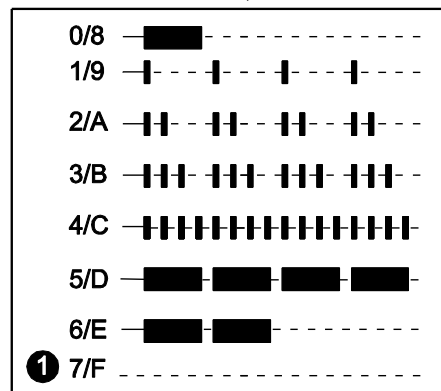


Secuencias de señal, vibración



- ② Atención
- ③ Bateria scarica
- ④ Bateria bajay
- ⑤ Error
- ⑥ Cierre

Secuencias de señal, vibración



- ① llamadas silenciasas
- Calls 0 - 7 Tono normale
- Calls 8 - F Tono de grillo

INTRODUCCIÓN

Los receptores de buscapersonas se han concebido para utilizarlos en un Sistema digital de buscapersonas DP6000 de Atus. Cada receptor tiene asignada una dirección y puede avisar al portador, del modo siguiente, cuando recibe llamada:

- Indicación LED (figura 1(3)). Indica la presencia de una llamada entrante. El LED destella durante la señal y durante 8 segundos después de la señal.
- Señal sonora. El receptor puede recibir llamadas con una variedad de 1 a 14 secuencias de señal diferentes (7 tonos normales y 7 tonos de grillo; consulte la figura 4).  
La señal se puede REINICIAR con el botón RESET/RECALL (CANCELACION/RELLAMADA) (figura 1(10)). Si se ha configurado en "Bleep until RESET" (Señal sonora hasta CANCELACION) y no se pulsa RESET en 60 segundos, la señal volverá a empezar transcurridos 30 segundos de silencio. Este procedimiento continuará hasta que se pulse RESET o durante un intervalo máximo de 255 segundos.
- Vibración (figura 1(4)). Los receptores con vibrador pueden vibrar al unísono con la secuencia de señal de llamada (figura 4). Para REINICIAR, consulte Señal sonora.  
  
Cada llamada de buscapersonas puede incluir:
  - Mensajes numéricos visualizados en la pantalla de 5 dígitos del receptor (figura 1(2)). Consulte "Gestión de mensajes".
  - Mensajes alfanuméricos visualizados en la pantalla LC de 24 caracteres del receptor (figura 1(5)) (en función del modelo). Consulte "Gestión de mensajes".
  - Mensajes de telemetría (p. ej., monitorización del proceso) presentados en la pantalla numérica y alfanumérica de los receptores. Consulte "Mensajes de telemetría".
  - Mensajes hablados (unidireccionales desde la central a través del altavoz del receptor). Consulte "Mensajes de voz".

En el caso de las versiones con pantalla alfanumérica, una barra de presentación de iconos (figura 3) muestra iconos resaltados para avisar al usuario de los sucesos.

### Direcciones

Cada radiobúsqueda tiene 8 direcciones: 1 normal, 5 de grupo, 1 de llamada

GENERAL y 1 de telemetría/normal. Las llamadas pueden realizarse a individuos o a individuos incluidos en un grupo (llamada a grupo, p. ej., bomberos) o a TODOS los titulares de receptores del sistema (llamada a GENERAL CCCC). Se puede utilizar una dirección de telemetría para realizar una búsqueda de información "actualizada" de telemetría (p. ej., datos de proceso).

Las direcciones pueden ser de 4 o 7 dígitos. El número de dígitos de la dirección que se muestra depende del ajuste del instalador del receptor. Este ajuste puede ser de 4 dígitos como máximo en la pantalla numérica y de 7 dígitos como máximo en la pantalla alfanumérica. En las versiones alfanuméricas, también se puede ver el nombre del titular o del usuario.



### BATERÍAS

Los tipos recomendados son 2 x LR1: de níquel-cadmio recargables o alcalinas no recargables. Para cambiar las baterías.

El conmutador de 3 posiciones ubicado detrás de las baterías se utiliza para seleccionar el tipo de baterías que se usa en el receptor. Póngase en contacto con el instalador del sistema.

#### Aviso de batería baja.

En un estado de batería baja, el receptor:

- Emite una señal de batería baja (si está activada) cada 4 minutos (aproximadamente)
- Muestra el icono de "batería baja".
- La pantalla numérica parpadea
- Si no se adopta ninguna acción para cambiar o cargar las baterías transcurridos aproximadamente 60 minutos, el receptor actúa del modo siguiente:
  - se apaga después de emitir una señal de aviso prolongada.

**NOTA:** En el estado de "BATERÍA BAJA", se aconseja cambiar o cargar las baterías lo antes posible para garantizar un funcionamiento correcto.

#### Bastidores de almacenamiento




El receptor tiene tres contactos (figura 1(8)) que se utilizan para cargar y programar el receptor cuando está ubicado en el casilleros de carga/almacenamiento. Uno de los contactos también puede proporcionar la indicación de "Absent" (Ausente).

Mientras el receptor esté en el casilleros de carga, los mensajes nuevos se almacenarán en el bloque de memoria. Cuando se extraiga del bastidor, emitirá dos señales de atención para indicar que se han recibido mensajes nuevos.

**NOTA:** Para que el funcionamiento sea correcto, asegúrese de que los contactos externos de los receptores (figura 1(8)) se mantienen limpios y exentos de impurezas.

#### CONMUTADOR DE USUARIO DE 3 POSICIONES

El conmutador de usuario de 3 posiciones (figura 1(9)) presenta numerosas funciones, que dependen del instalador y del modelo (con o sin vibrador). Póngase en contacto con el instalador del sistema para conocer las funciones. El conmutador puede presentar las siguientes funciones:


- Encendido/apagado del receptor
- Alternancia del volumen entre silencioso\* (ningún ICONO) baj  /alto .
- Activación/desactivación de llamadas a grupos especiales (decimales) .

\*Si el volumen de la señal se cambia a "silencioso", las llamadas entrantes se indican con la señal breve de atención (modelos sin vibrador) o sólo una señal del vibrador.

La siguiente tabla se facilita para que el instalador del sistema la utilice para introducir las funciones del conmutador:

Posición del conmutador	Funktion
I	
II	
0	

## **GESTIÓN DE MENSAJES**

Cada llamada a un receptor puede contener mensajes numéricos de hasta 5 dígitos y mensajes\* alfanuméricos de hasta 48 caracteres. El bloque de memoria almacena un máximo de 10 mensajes sobre una base de "primero en entrar primero en salir" además de un mensaje de telemetría (si se ha activado) 

\*= sólo para receptores con pantalla alfanumérica.

Las llamadas también pueden contener mensajes que no se hayan colocado en a memoria de mensajes. Si se muestra un mensaje de este tipo, el icono de número del mensaje aparece vacío.

Si se envían dos mensajes idénticos, sólo permanecerá en la memoria el último mensaje. Cuando el receptor se ha programado para mostrar su propia dirección durante el "estado de espera", un mensaje nuevo permanece en la pantalla hasta que transcurre el tiempo de espera (aproximadamente 8 segundos después del término de la señal). Transcurrido el tiempo de espera, la dirección volverá a mostrarse.

## **RECUPERACIÓN/DESPLAZAMIENTO DE MENSAJES**

Pulse el botón RECALL/RESET para desplazarse por los mensajes apilados y leerlos. Si se ha habilitado la iluminación, el botón RECALL/RESET debe pulsarse dos veces para iniciar el desplazamiento (con la primera pulsación se activa la iluminación). Mientras el mensaje se muestra en la pantalla, el número de índice del mensaje indica el número en la memoria (cuanto más alto sea el número, más antiguo será el mensaje). Se emite una señal sonora cuando se llega al final de la memoria de mensajes. Si el botón no se pulsa en aproximadamente 8 segundos, el receptor vuelve a la modalidad de "estado en espera" y muestra el último mensaje almacenado (o la dirección del receptor si se ha configurado para ello). Los mensajes con una longitud superior a 24 caracteres se indican debajo del icono de desplazamiento de mensajes.

Si el mensaje contiene información numérica y alfanumérica\*, el LED del receptor emite un destello breve para indicar que el mensaje también contiene información alfanumérica.

## **ELIMINACIÓN DE MENSAJES DE LA MEMORIA**

Si el instalador lo ha habilitado, los mensajes de la memoria pueden eliminarse del modo siguiente:

- Desplácese con el botón RESET/RECALL hasta que el mensaje que ha de eliminarse se visualice.
- Después de visualizarlo, vuelva a pulsar el botón RESET/RECALL durante aproximadamente 3 segundos para eliminar el mensaje visualizado. Una señal de aviso indica que el mensaje se ha eliminado.

## **ELIMINACIÓN DE TODOS LOS MENSAJES DEL APILAMIENTO**

Si se ha habilitado, se pueden eliminar

TODOS los mensajes:

- Cuando el receptor se ha colocado en el bastidor de almacenamiento.
- Cuando el receptor se ha apagado.

**NOTA:** Mientras el receptor esté colocado en el bastidor de almacenamiento, los mensajes nuevos se almacenarán en el bloque de memoria. Cuando se extraiga del bastidor, el receptor emitirá dos señales de atención para indicarle al usuario que se han recibido mensajes nuevos.



#### **MENSAJES DE TELEMETRÍA (Buzón)**

La función de telemetría (Buzón) sólo está disponible para las versiones con pantalla alfanumérica. Esta función, si está habilitada, proporciona información continuamente "actualizada" (p. ej., control del proceso (hasta 48 caracteres)) a los titulares de los receptores. Una llamada de radiobúsqueda con información de telemetría se define mediante la secuencia de señal correspondiente (normalmente una llamada silenciosa). En el caso de que se envíe como una llamada silenciosa, el mensaje de telemetría se escribe directamente en el bloque de memoria y no en la pantalla. Se informa al usuario de dicho mensaje con un icono parpadeante de mensaje de telemetría (figura.3 (G)).

Si el mensaje de telemetría se envía con una secuencia de señal normal, el receptor emite un aviso (señal/vibración/LED) y muestra el mensaje en la pantalla alfanumérica (el icono de mensaje de telemetría está activado). Si el receptor está en modalidad de estado de espera, el mensaje de telemetría se puede mostrar desde el bloque de memoria del modo siguiente:

- Pulse una vez el botón RESET/RECALL si el receptor muestra su dirección de buscapersonas normal o el último mensaje recibido (máximo de 24 caracteres).
- Púlselo dos veces si el receptor muestra el último mensaje recibido de 48 caracteres. Mientras se muestre el mensaje de telemetría, el icono de telemetría se mantendrá constantemente activado y NO se visualizará ningún número de mensaje.

#### **ILUMINACIÓN**

La pantalla alfanumérica incorpora luz para utilizarla en situaciones de iluminación deficiente. Si el instalador ha habilitado la iluminación, la pantalla se iluminará con todas las llamadas entrantes que contengan información alfanumérica y cuando el usuario se desplace por el bloque de mensajes. La luz se apagará aproximadamente 8 segundos después de la señal o transcurridos 10 segundos si el botón RESET/RECALL no se pulsa.



#### **MENSAJES DE VOZ (No depende de tipo)**

El instalador puede programar el receptor para recibir voz o no recibirla. Si se habilita para recibirla, la voz se puede retransmitir desde el que llama a través del altavoz incorporado del receptor. Si la voz está habilitada en el receptor, se indica debajo del icono de activación/ desactivación de voz (figura.3(F)). Para terminar una llamada de voz, pulse el botón RESET/RECALL. Normalmente, la recepción de voz concluye al reiniciar una llamada de voz desde la central.

Si el botón RESET/RECALL se pulsa por error durante una llamada de voz, vuelva a pulsarlo en un plazo de 8 segundos para volver a abrir el canal de voz.



#### **DETECCIÓN DE FUERA DE COBERTURA**

Todos los receptores incorporan una función de "fuera del alcance" que avisa al usuario cuando el receptor está fuera del alcance de los transmisores del sistema. Esta función se indica del modo siguiente:

**NOTA:** La función fuera de cobertura sólo funciona si está activada en su sistema.

- Presentación visual: La pantalla alfanumérica muestra un icono parpadeante de "fuera de cobertura" (consulte la figura 3(B)). Sólo para la versión de pantalla numérica: Muestra lo siguiente: "0-0-0" seguido de "-0-0-" parpadeando.
- Emite una secuencia de señal durante aproximadamente 1 minuto. Esta señal se puede cancelar pulsando el botón RESET/RECALL. Para CANCELAR la condición "fuera de cobertura", proceda del modo siguiente:
- Vuelva a situar el receptor dentro del alcance del sistema.
- Si no vuelve a situarlo dentro del alcance del sistema en 30 minutos, el receptor emite una señal de aviso continua y alta (aproximadamente durante 1 segundo) y se apaga automáticamente. Si el receptor se ha apagado automáticamente, puede volver a encenderlo colocando el interruptor de 3 posiciones en la posición ON desde OFF o colocando el receptor en el casillero de carga/almacenamiento (excepto en el caso del casillero de almacenamiento único LBB 6152/00).

INTENTIONALLY BLANK



© 2013 Atus B.V.  
Minervum 7457  
4817ZP Breda  
The Netherlands  
<http://www.atusbv.com>

For more information please visit [www.atusbv.com](http://www.atusbv.com)

© 2013 Atus B.V. - All rights reserved  
Data subject to change without notice  
IFU\_LBB6x9x\_en\_fre\_de\_nl\_ita\_esp\_1344.pdf